

西村
茂樹

泰西史鑑
中編
四

福岡第一師範學校
(學校圖書)

登錄 番號	第	號
歷史科應門		
ヨーロッパ史部		
總記	款	總記
歷史目次		
全	冊ノ内第	冊
分類 番號	第	號
230.09		

24572

T 1A1
24
N 84

圖書 和圖書 遡



a 1 3 8 0 3 2 3 3 4 8 a

福岡教育大学蔵書

泰西史鑑中編卷之四

佐倉 西村茂樹蔭畝 譯

中古ノ史四

第三十二

薩索尼族ヨリ出タル獨逸ノ諸帝

九百十九年ヨリ一千零二十四年ニ至ル

顯利第一

九百十九年ヨリ九百三十六年ニ至ル

○獨逸帝根拉德ノ殂スルヤ、其弟耶汪エワルハルト花國ノ重器ヲ携テ薩索尼侯顓利ガ哈爾斯山ノ別墅ニ至リ、顓利ガ皇帝ノ選擇ニ中リシヲ告グ、耶汪エワルハルト花、顓利ト恰モ烏羅ヲ設ケシ所ニ於テ相逢ヘリ、故ニ或ハ顓利ヲ稱シテ羅烏王ト云フ、此時獨逸ノ國勢委靡振ハザリシガ、顓利位ニ即クヨリ二十年ニ滿タバシテ、基督教ノ諸國ノ中ニ於テ第一等ノ威勢ヲ得ハニ至レリ、故ニ亦此人ヲ稱シテ大王ト云フ、顓利在位ノ間、内ニハ潰亂ノ萌アリ、外ニハ隣敵ノ侵寇アリ、雖モ其威カト智略トニ因テ竟ニ能ク之ヲ鎮懾掃探ス、ハナリテ得

タリ、初メ制ツグ比、巴威バウ畧ノニ侯久シク顓利ト權ヲ爭ヒシガ、遂ニ屈服シテ顓利ノ号令ヲ奉ジ、又先帝ノ時叛テ法蘭西ニ合セシ魯達林ルダリン余人ヲ弟ニトス、即再ビ降りテ獨逸ニ属ス、顓利ハツラ赫爾族ノ官ヲ置テ其地ヲ治ム、○顓利帝位ニ即ク、後滿五年ニシテ匈牙利人ハンガリー大ニ獨逸ノ地ニ寇ス、當時ノ史家ノ此夷民暴戾ノ狀ヲ記スルヲ見ルハ、真ニ人ヲシテ毛髮竦然タラシム、匈牙利人ノ他國ヲ侵ス、毎ニ戦死者ノ肉ヲ食ヒ血ヲ飲ミ、又人ヲ炙リテ之ヲ食ヒ、小兒ヲ母ノ手ヨリ奪ヒ、其目前ニ於テ之ヲ寸斷シ、或ハ之ヲ糜碎ス、其残酷ノ所

行兇惡ノ狀貌、恰モ古代ノ匈奴人ニ似タリ、匈牙利人ハ其大ナル頭顱ヲ全ク剃去シ、皮膚ハ棕色ニシテ鼻ハ扁平、眼ハ深凹ニシテ猙獰ナリ、其猛厲ノ態、テ望シテ之ヲ畏レシム、此民初メハ高加索山ノ中ニ居リシガ、漸々西ニ遷リテ大鵬河ト帶斯河トノ間ニ轉ズ、尔来其地ヲ称シテ匈牙利ト云フ、其民耕作ヲ好マズ、東行西去、一定ノ家居ナク、獵殺セル獸皮ヲ張テ帳幕ト爲シ、毛皮ヲ以テ體ヲ覆ヒ、生肉ヲ啖ヒ、乳汁ヲ飲ミ、以テ其生ヲ養フ、幼年ノ時ヨリ騎馬ヲ以テ業トシ、馬上ニ在ラバルノ時ハ甚罕ナリ、又射術ニ巧ニシ

テ百發ノ箭、大抵其的ニ中ル、戰ニ及ンデハ、進退捷疾ニシテ顧盼轉回其奇變ヲ極ム、常ニ短小駁疾ノ馬ニ跨リ、大羣ヲ以テ近隣ノ地ヲ侵シ、殊ニ獨逸ノ地ニ寇スルヲ殆ンド虐歲ナシ、獨逸國ハ國內ノ爭擾アリテ、此夷狄ヲ防グニ十分ノ守禦ヲ設ケルヲ能ハズ、匈牙利人年々數千人ノ男女小兒ヲ虜掠シ、之ヲ其本國ニ繫送シテ奴隸ト爲ス、

○頭利帝在位ノ時ニ當リ、匈牙利人又大舉シテ獨逸ノ地ニ寇シ、進ンデ惟西齊里ニ至ル、獨逸ノ兵力軟弱ニシテ夷軍ノ猛勢ニ抗拒スルヲ能ハズ、然レ厄幸ニ

シテ匈牙利ノ一將ヲ捕獲セシヲ以テ、強テ匈牙利人ニ説テ九年間ノ休戦ヲ求ム、匈牙利人歳幣ヲ取ルヲ約シテ獨逸人ノ乞フ驍兵ヲ引テ本國ニ還ル、帝其間ニ於テ深ク謀リ勉メ行ヒ、以テ醜虜ヲ驅斥シテ境内ヲ廓清シ金ヲ遺ルノ羞辱ヲ雪ガント欲ス、此時獨逸ニハ未ダ堅壯ナル城郭ヲラズ、都邑ハ牆壁湮塹ナキヲ以テ、敵人ノ攻襲アル毎ニ、其人物貨財ヲ保護スルヲ能ハズ、是ニ於テ帝命ジテ旧都邑ノ周圍ニ壁ヲ築キ渾ヲ穿タシメ、又新タニ幾多ノ堡寨ヲ築キ以テ土地ヲ防禦スル爲ニ力ヲ得セシム、城外ニ居ル民ノ九

分ノ一ヲ城中ニ遷シ、城中ノ民トカヲ合セテ城ヲ守ラシム、若シ敵兵来リ侵スルハ、城外ニ居ル八分ノ民ハ其資財ヲ擔ノテ城中ニ入ル、民間收穫ノ三分一ヲ城中ニ輸送シ、其一分ヲ倉廩ニ藏シ、以テ危急ノ時ノ用ニ備ヘシム、此城寨ノ守兵ヲ城民ト云ノ、方今ノ都人上ノ源ハ爰ニ出ツ、此城民平時ニ於テ各其職業ヲ務メ、戦争ノ時ハ出テ軍務ニ従事ス、
○帝又詔ヘラク、能ク匈牙利人ニ抵抗スベキハ、唯土地ノ守備ヲ嚴ニスルノミニ非ズ、又兵士ヲ教練セシメゲルベカラズト、是ニ於テ重兵ヲ變ジテ輕兵ト爲

シ、以テ矯疾ナル匈牙利ノ兵ニ勝ランヲ求ム、其後
又武技ヲ較フルノ戲ヲ始メ、兵士ヲシテ之ヲ爲サシ
ム、其法後世ノ「ツルニール」ノ戲ニ似タリ、ハ、兵士
馬上ニ槍ヲ執リ馬ヲ馳セテ物ヲ帝其都邑ノ既ニ堅
突キ以テ勝負ヲ較スルノ戲ナリ、實ニシテ、兵士ノ已ニ練熟セルヲ觀テ、先ニ四隣ノ諸
夷ノ嘗テ匈牙利人ヲ助ケテ獨逸ノ地ニ寇セシ者ヲ
代ツ、獨逸人是等ノ民トナシテ接スル慶ノ戰場ハ即
チ他日匈牙利人ヲ撃ツ爲ノ教場ナリ、帝初ニ買先
ニ於テ波希米人、達勒閔人ヲ撃テ之ヲ破リ、尋テ巴郎
丁堡ニ於テ化黒ル人ヲ撃テ之ヲ敗ハ夫ヨリ更ニ兵

ヲ進メテ諾ル曼人ノ撃テ屢奮戦シテ之ヲ破リ、竟ニ
尾得ル河ノ對岸ヨリ斯米河畔ニ至ル、ノ地ヲ取
ル、帝此地ヲ守ルガ爲ニ、新タニ瑪古伽拉ノ官ヲ置テ
之ヲ治メシム、第二十三即是ヨリ斯勒瑞克巴郎丁堡
往時ハ北薩克遜ト稱ス、買先ノ三地共ニ瑪古伽拉
管ノ地ト爲ル、

○匈牙利人ト休戦ノ期已ニ終リシヲ以テ、匈牙利ヨ
リ使者ヲ獨逸ニ送り、曰米ノ如ク金幣ヲ贈ラントヲ
責ム、顯利帝一大ノ兩耳ナク、滿身疥癬ヲ生ス
ル者、使者ニ贈リ、且ツ之ニ謂ハシメテ曰ク、汝ガ國

其後更ニ金幣ヲ得ント欲セハ、宜ク干戈ヲ以テ之ヲ
取ルベシト、匈牙利ノ使者大ニ怒テ去ル、
○匈牙利人、獨逸人ノ其使者ヲ辱カシメ、怒リ、九
百二十三年ノ春、大軍ヲ起シ、道ヲ分ツテ獨逸ニ寇ス、
一軍ハ佛郎哥^{フランク}ヨリ進ンデ突林^{ツル}克^クニ入ル、獨逸ノ民
大ニ恐怖シ、遁逃スルヲ得ル者ハ皆遁逃ス、匈牙利
人、其途ニ当ル処ノ都邑ヲ破壊シ、村落ヲ放火ス、
一軍ハ孫德耳^{ズンデル}森^{セン}ニ向ツテ進攻セシガ、薩索尼人、突
林克人兵ヲ令セ撃テ之ヲ破ル、匈牙利人四角ニ逃散
シ、其一分ハ餓死シ、一分ハ凍死シ、一分ハ獨逸人ノ兵

ヲ一軍^ハリテ死ス、然レモ匈牙利ノ中軍ハ墨色^{メル}堡^{ブルグ}ニ陣
シ、其兵勢猶盛シノリ、此軍ハ諸隊ニテ奪掠セル貨財
ヲ聚ムル処ニシテ、其兵數最も多シ、帝自ラ其軍ニ將
トシ匈牙利ノ中軍ニ當ラント欲シ、陣ヲ沙列^リ河^レ傍ノ
山上ニ張り、以テ敵陣ニ對ス、帝三日ノ間日々其兵ヲ
シテ山ヲ下リテ敵陣ニ近カシム、是レ敵陣ヲ襲撃セ
ン爲ニ非ス、其兵士ヲシテ匈牙利人ノ兇猛ナル狀貌
ニ慣ハシメシトスルニ在リ、第四日ニ至リ、其日ヲ以
テ決戰ノ日ト定メ、直チニ其陣ノ排シテ戰隊ト爲シ、
其兵士ヲシテ從來^{シテ}受^ルニ羞辱ヲ回想セシメ、深

皇天上帝ノ保護ニ依頼シ、天理ニ仗テ出陣ヲ誅鋤
スルノ義ヲ知ラシム、陣頭ニ獨逸ノ國旗ヲ立テ、旗面
ニ天使米加勒^{ミカエル}ノ像ヲ画ク、帝自ラ馬ヲ前陣ノ第一列
ニ立テ諸軍ヲ指揮ス、獨逸ノ軍士皆天使ノ如護ト帝
ノ智勇トニ信任シ、勇氣百倍ス、已ニシテ獨逸ノ陣中
ニ掩蔽ノ角聲ヲ發ス、獨逸ノ全軍奮然トシテ匈牙利
ノ陣ヲ衝突ス、匈牙利ノ兵防グヲ能ハズ、其陣忽チ乱
レテ潰走シ、其抵抗スル者ハ悉ク斫倒セラル、獨逸人
多ク匈牙利人ヲ俘獲シ、嘗テ盜賊完殺放火ノ諸惡ヲ
犯セシ罪ヲ數メテ之ノ木上ニ縊殺ス、匈牙利人初メ

獨逸ノ地ニ入リシ時、多ク貨財人口ヲ奪略シテ陣中
ニ置キシガ、是ニ至リ再ヒ獨逸人ノ有ニ歸ス、獨逸人
此戰捷ヲ以テ往昔赫^{ハル}ル曼^{マン}ガ羅馬ノ大將法路^{パルス}ヲ敗リ
シ功ニ比セリ、^上騎第十卷第五^ルハ後墨色堡ノ鳩士山
ニ於テ年々此日祭儀ヲ張り、以テ此戰功ヲ不朽ニ傳
フト云フ、

○此戰捷ハ九百三十二年ノ事ナリ、匈牙利人ハ、特リ
獨逸ノミナラズ、意大利、法蘭西及ヒ其他ノ諸國ヨモ
侵暴シテ民ノ患ヲ爲ヒシノリシヲ以テ、歐羅巴全
國皆此戰捷ヲ快シトシ、帝ノ偉功ヲ稱セサル者トシ、

帝是ヨリ意大利ニ往キ、皇帝ノ冕ヲ教王ヨリ得ント
欲セシニ、病ニ罹リテ行クヲ果サズ、帝其病ノ重ク
シテ起テ難キヲ知リ、國ノ大族ヲ耶尔佛ニ集メ、後
嗣ノ事ヲ議セシム、大族等帝ノ長子阿多ヲ選舉ス、九
百三十六年帝卒ス、在位十七年、帝在位ノ間、國ノ尤難
折ニ制度ヲ整ヘ、富饒ノ源ヲ開キ、永ク恩澤ヲ獨逸ノ
民ニ被ラシメタリ、

第三十三

阿多第一

九百三十六年ヨリ九百七十三年に至ル

○顯利帝卒スルノ後、其子阿多並金ニ於テ王冕ヲ服
ス、獨逸ノ諸大族王ノ爲ニ其役ヲ執リ、其儀礼ノ盛ナ
ルヲ、此國ニ於テ未ダ嘗テ觀ザル所ナリ、魯達林余ノ
疾ハ王ノ爲ニ宮殿ヲ修治ス、是ニ依テ宮殿長ノ官ヲ
命ズ、佛郎哥尼ノ族ハ、王ノ爲ニ食物ヲ辨理ス、因テ食
膳長ノ官ヲ命ズ、副比ノ族ハ王ノ爲ニ酒ヲ具備ス、因
テ酒長ノ官ヲ命ズ、巴威畧ノ族ハ、王ノ爲ニ侍衛兵ヲ
指揮ス、因テ侍衛長ノ官ヲ命ズ、是ヨリ獨逸皇帝ノ即
位ノ時、此四職ヲ以テ毎ニ選侯選舉スルハ、獨逸皇帝ヲ撰
バ、其權甚ダ重シノ特權ト爲ス、後世ニ至リテハ選侯

自ラ此役ヲ執ラズ、毎ニ代理人ヲ出シテ其事ヲ行ハ
ハシム、又綿都^{ムン}可倫^{カリン}地里^{チリ}ハノ三大教長モ皇帝加冕ノ
礼ニ預カルノ權アリ。

○獨逸ノ民皆此選舉ヲ以テ當レリトシ謂ヘラク阿
多ノ智勇其父ニ劣ラザレバ、先帝死スルト雖モ猶生
ルガ如シト、故ニ帝ノ爲サント欲スル処ハ民心皆之
ヲ助ケテ速ニ其成功ヲ見ハス、然レモ帝ノ自ラ奉ズ
サルニ至テハ、大ニ其父ニ異ナル者アリ、先帝頤利ハ
既ニ王位ニ登ルト雖モ其身ヲ奉ズルハ薩索尼ノ
族タリシ時ニ異ナラズ、其功業ハ頗ル大トリト雖モ

自ラ謙抑シテ國ノ侯伯ニ接スルニ甚タ禮ヲ尽セリ、
阿多ハ已ニ王位ニ登ルノ後ハ、昂然トシテ自ラ尊ヲ
シ、國ノ侯伯ヲシテ盡ク已ノ前ニ跪屈セシム、是ニ由
テ侯伯等皆不平ヲ懷キ、謂ヘラク獨逸ノ帝位ハ我等
ノ意ヲ以テ進退ヲ爲スベキ者ナリ、故ニ皇帝ト雖モ
其權我等ト大ニ異ナルベキノ理ナシト、又佛郎克族
ノ民ハ謂ヘラク薩索尼ノ族ハ、我儕ノ征服セシ民族ナ
リ、然ルニ其族却テ歷世獨逸ノ帝位ニ登ルハ、義ニ於
テ當ラザルノコトナリト、是等ノ事故ヨリシテ、遂ニ所
々ニ兵亂起リ、年ヲ積デ平ラカナラズ、故ヲ以テ阿多

帝其在位ノ間常ニ戎馬ノ間ニ奔走シテ寧寧ニ違ナ
キヲハ、恰モ前代ノ甲利曼大王ガ東攻西伐以テ其年
ヲ終ヘシニ似タリ、然レ氏阿多ノ到ル処其成刀ノ奏
シ、遂ニ能ク禍乱ヲ削平セシハ、特リ其膽勇ノ衆ニ勝
レタルノミナラズ、亦其大度洪量ノ能ク人ヲ服スル
ニ豆ル者アリシヲ以テナリ、凡ソ帝ト一時仇敵ノ怨
ヲ爲ス者ト雖モ、能ク屈服シテ哀憐ヲ乞フ時ハ必ラ
ス之ヲ容赦シ、或ハ却テ之ニ恩ヲ被ラシムルヲアリ
○帝ハ其親戚ノ間ニ及者アリシヲ以テ、是ガ爲ニ頗
ル心ヲ勞セリ、帝ノ季弟ヲ顓利ト云フ、其王位ニ登ル

ベキノ權アリト云フヲ以テ、神ヲ蔑スルノ謀ヲ企テ、
帝ノ位ヲ廢セントスルヲ兩次ナシレガ其事遂ニ成
ラズ、帝其弟ノ罪ヲ赦シ、曰ノ如ク之ヲ待セシニ、顓利
其恩ニ感ズルヲ知ラズ、更ニ黨ヲ結ンデ帝ヲ殺サ
シトス、幸ニシテ其謀泄レ、黨與ハ尽ク死刑ニ處セラ
レシガ顓利獨リ遁レテ往ク所ヲ知ラス、教祖誕辰ノ
夜、帝奎林堡ノ市場ニ至リシニ、一人ノ男子、幟罪囊ニ
十四節ヲ負フテ帝ノ前ニ跪キ、帝ニ向テ赦罪ヲ乞
フ者アリ、帝初メ其誰ナルヲ知ラズ、熟視スレバ其
弟顓利ナリ、帝惻然トシテ哀憫ノ心ヲ發シ、急ニ起テ

顯利ヲ抱擁シ、尽ク前罪ヲ宥シ、後ニ恩命ヲ以テ巴威
畧ノ侯ニ封ス。

○隣國ノ民ノ嘗テ先帝顯利第一ニ征服セラレシ者、
常ニ時ヲ待テ報復スルヲアラント欲ス、獨逸國內ニ
帝ノ親族ノ亂アリト聞キ、好機會ヲ得タリト思ヒ、悉
ク起テ獨逸ニ叛ク、帝親ラ兵ヲ提テ赴キ征シ、尽ク之
ヲ服降セシメ、更ニ勞西都河馬古河ヨリ阿得河ニ至
ルノ地ヲ取ル、其地ノ安全ヲ護スルガ爲ニ基督教法
ヲ敷キ、買先墨色堡、化墨堡、巴郎丁堡ニ教地ヲ與シ、馬
丁堡ニ大教地ヲ建ツ、此舉ハ恰モ東方ノ天ニ明星ノ

現ハレシガ如ク、燦然トシテ異教ノ暗夜ヲ照セリ、
○帝又丁抹人トノ戰ニ勲功ヲ奏スルヲ得タリ、初
メ丁抹人、獨逸ノ斯勒瑞克ノ攻テ其守兵ヲ逐フ、帝兵
ニ將トシテ之ヲ伐テ、厓得ハ河ヲ渡リ、都邑村落ヲ破
壞シテ進ミ、入的蘭ヲ取リ、林非利ノ海灣ニ至リ、自
執ル処ノ矛ヲ海中ニ投ズ、今ニ至テ其地ヲ竭天孫ト
ス、丁抹ノ王大ニ窮迫シ、和ヲ帝ニ乞ヒ、其臣其子ノ
シテ洗礼ヲ受シム、丁抹ノ民從テ洗礼ヲ受ル者多シ、
是ヨリ基督ノ教法此地ニ入り、蒙々ニ教地ヲ建テ、以
テ異教ノ迷暗ヲ化セリ。

キテ其親友ナル瑪古加拉曷速ニ托人曷速亞的來達
ヲ以テ加諾撒トヘル堡寨ノ内ニ置ク此堡寨ハ亞
卑尼奴ノ山中ニ在テ險要ノ地ナリ別連伽留曷速ガ
亞的來達ヲ匿セシト聞キ責テ之ヲ出サシム曷速肯
ズ別連伽留怒リ兵ヲ發シテ加諾撒ヲ圍ム城將ニ陷
ラントス亞的來達救ヲ阿多帝ニ乞ヒ意大利ノ王冕
ヲ贈リテ救難ノ恩ニ報ゼント云フ馬ル丁亞的來達
ノ為ニ其書翰ヲ齎シテ帝ニ獻ズ帝素ヨリ亞的來達
ノ美ヲ聞キ以寡婦ヲ救フヲ諸人ノ譽ヲ得ント欲シ
自ラ大軍ヲ將トシ亞カ伯山ヲ越テ加諾撒ノ圍ヲ解

キ亞的來達ノ危急ヲ拯フ遂ニ亞的來達ヲ納レテ已
妃ト爲シ人無大利ノ王位ヲ領ス然ルニ別連伽留
澳斯堡ニ於テ帝ニ降り忠誠ヲ竭サシヲ誓ヒシカ
バ帝舊土ノ法ヲ以テ意大利ノ地ヲ別連伽留ニ貸與
ス

○意大利ノ亂始メテ戰マル時匈牙利人又大舉ニテ
獨逸ノ地ニ寇ス是蓋シ帝ノ子羅德福及帝ノ婿根
拉德ノ之ヲ招キシ者ナリ九百五十五年匈牙利人巴
威畧ヲ侵シ夫ヨリ四出シテ大ニ搶掠ヲ行フ匈牙利
人自ラ以爲ク高天下墜シ大地崩裂スルニ非ザレバ

天下復我軍ヲ破ル者無ルベシト、因テ其馬ヲ以テ獨逸
全國ノ河湖ヲ飲尽シ、其馬踏鐵ヲ以テ獨逸全國ノ都
府ヲ踏壞セント欲ス、匈牙利人、ブダペスト澳斯堡ヲ以テ全國ノ
室貨ヲ聚ムルノ地ナリト謂ヒ、因テ大軍ヲ以テ其城
ヲ囲ム、列幾河ト勿尔答河トノ間ニ廣行ナル平原ノ
リ、其名ヲ列幾野トイフ、原ノ周圍ハ連山四面ニ、原面
ハ平坦ニシテ、目力ノ及ブ所一樹一灌木ヲ見ズ、唯村
落ノ散在スルト未殺ノ極キ者トヲ見ルノミ、匈牙利
人戰陣ヲ此原ニ排列シ、以テ獨逸ノ軍ノ來ルヲ待ツ、
阿多帝初ニニ晚餐ヲ行ヒ、更ニ全軍ヲシテ上帝

ヲ崇拜シ、以テ其冥助ヲ禱ラシム、帝是ニ於テ其軍ヲ
分ツテ八隊ト爲シ、進ンデ匈牙利ノ陣ヲ衝キ、破ツテ
其後ニ出ヅ、獨逸ノ兵久シク匈牙利人ノ殘暴ヲ怒リ、
憤恚ノ勢ニ乘ジ、殺傷ノ鋒甚銳シ、匈牙利ノ陣動乱シ、
遂ニ血戰ノ場ヲ退ク、獨逸人北ルヲ逐フテ縱橫乱斫
ス、獨逸人皆謂ヘラク匈牙利ノ賊民ヲ殺シ尽スニ非
ザレバ本國ノ安全ヲ保ツヲ能ハズト、匈牙利人死ス
ル者十餘万、是ヨリ匈牙利人ノ威力挫折シテ復獨逸
ノ地ニ冠スルノ意ナク、獨逸人始メテ強敵ノ恐レヲ
免カル、一ヲ得タリ、是ヲ九百五十五年聖勞梭索日

祭日ノト爲ス、

○阿多帝ノ匈牙利人ト戰フ時、意大利ノ王別連伽留帝ノ恩ヲ忘レ、帝ニ反シテ兵ヲ起シ、國中ノ侯伯ヲ征服シ、更ニ兵ヲ以テ羅馬ニ逼ル、教王約翰第十二及ビ意大利ノ侯伯等、援ヲ帝ニ乞フ、是ヨリ先キ帝其子羅德福ト怨ヲ解キ、相親ヘリ、如シ、是ニ於テ羅德福ヲシテ兵ニ將トシテ意大利ヲ征セシム、羅德福別連伽留ヲ擊テ之ヲ捕フ、羅德福謂ヘラクカヲ以テ其威ヲ折クハ、德ヲ以テ其心ヲ服スルニ如カゾト、因テ別連伽留ヲ赦シ還ス、別連伽留、毫モ羅德福ノ德ニ感ゼ

ズ、更ニ獨逸ニ敵スルノ謀ヲ考ヘ、詔テ毒ヲ羅德福ニ食ハシム、是ニ由テ少年ノ名將、遂ニ命ノ危賊ノ策計ニ殞セリ、別連伽留勢ニ乘ジ、國ノ大族及ビ隣國ノ君長ヲ威制セント欲ス、帝其子ノ爲ニ仇ヲ報ビント欲シ、自ラ兵ニ將トシ、亞力伯山ノ險ヲ陟リテ意大利ニ入リ、別連伽留ヲ生擒シテ之ヲ盤山ニ送ル、別連伽留遂ニ獄中ニ死ス、是ニ由テ米蘭ノ大教長、帝ニ意大利王ノ冕ヲ捧ゲ、明年(九百六十二年)教王、帝ニ羅馬皇帝ノ冕ヲ加フ、此時ヨリシテ獨逸ノ皇帝ハ獨逸意大利羅馬三國ノ冕ヲ冠スルヲ以テ定式ト爲シ、是ヲ行フ

數百年ニ及ベリ、阿多大帝ヨリ馬西密憐第一ニ至ルマテハ教王ノ加冕ヲ得ザル間ハ、獨逸帝ノ位ニ登ルヲ能ハザリシナリ、

自註ニ曰ク、馬西密憐第一、一千五百零八年ニ於テ選帝ノ位號ヲ得タリ、是ヨリ獨逸ノ君歷世此位號ヲ稱シ、一千八百零六年、獨逸國分裂ノ時ニ至リテ初メテ之ヲ廢セリ、

○獨逸ノ皇帝ハ兼テ意大利羅馬ノ王冕ヲ冠セシヨリ、兩國ノ諸王諸侯、之ニ服屬スルヲハ恰セ、教長、大教長、羅馬教王ニ服屬スルガ如シ、故ニ獨逸人ハ此

舉ヲ以テ大ニ其國ノ榮ト爲セリ、然レハ夷力ニ之ヲ考フル時ハ、此事獨逸國ノ利ヲ爲サズシテ却テ其害ヲ爲セリ、其故ハ意大利ノ民、常ニ他國獨逸ノ君ノ威令ヲ奉ズルヲ甘シセズ、屢起テ之ニ抵抗ス、是ニ依テ、獨逸ノ君其王冕ヲ冠スルノ前、兵革ヲ以テ意大利ノ叛亂ヲ討平スルニ非ザレバ、位ニ即クヲ能ハザル者多シ、加フルニ兩國ノ民其習俗礼儀ノ異ナルヨリシテ互ニ不快ヲ懷キ、教王ト皇帝ト隙ヲ生ズルニ及ビ、兩國ノ民相仇怨スルノ心益深シ、是ニ於テ獨逸ノ壯年ノ民ハ多ク意大利ヲ以テ墓地ト爲シ、意大利ニ於テ

戰死スル 獨逸ノ皇帝ハ、意大利ノ地ニ政令ヲ行フガ
爲ニ、自國ノ官殿ニ於テ其臣下ニ接見スルノ事ナリ、
唯其利ト称スベキハ、獨逸人屢意大利ノ地ニ往來ス
ルニ因テ、意大利ノ諸學諸術及ビ他ノ精巧ナル方法
技藝ヲ獨逸ノ地ニ遷スヲ得タリシ一事ノミナリ、
從來意大利ノ學術技藝ハ獨逸人ニ勝ルヲ遠シ、此事
獨逸國ノ爲ニ利アルガ如シト雖モ、亦是ニ依テ國人
ヲ奢侈ニ導キ、風俗ヲ墮ルノ害ヲ貽セリ、
○帝兵威ヲ以テ意大利ヲ征服スト雖モ、帝ノ其己ニ
歸シ、意大利人忽チ又叛ク、故ヲ以テ帝自ラ將トシ

テ意大利ニ入ルヲ三次、遂ニ烏特拉^{ウトラ}立ノ綿勒便^{ムンレベン}ニ殂ス、
位ニ在ルヲ三十八年、其遺骸ハ馬丁堡^{マディング}、大寺院ニ葬
ル、
○帝在位ノ時、^{ハルツ}都山ニ於テ大銀礦ヲ發見ス、是ヨリ
獨逸國ノ貿易工作共ニ繁盛ニ赴ケリ、

第三十四

阿多第二 阿多第三 頭利第二

○九百七十三年、阿多第二父ニ繼グ獨逸ノ帝位ニ登
ル、先帝在位ノ時既ニ帝ヲ以テ後嗣ト定メ、帝冕ヲ冠
セシメテ國政ヲ並ビ聽カシメ、又希臘帝ノ女^テ怙阿^ハ法

尼ヲ納レテ帝ノ后ト爲サシム、帝既ニ位ニ即キ年少
ク氣銳ニシテ妄ニ偉功ヲ立ント欲シ、是ガ爲ニ國中
常ニ平安ナルヲ能ハズ、法蘭西人先帝ノ卒セシト聞
キ、其虛ニ乘ジテ魯達林^{ルダリン}弁^{ベン}ノ地ヲ取ラント欲シ、大兵
ヲ以テ独逸ニ入り、都邑村落ヲ破殘シ、進シテ亜金ニ
至ル、亜金ノ都城ニ神鷹ノ旗ヲリテ其頭常ニ魯達林
弁ノ方ニ向フ、法蘭西人之ヲ轉ジテ法蘭西ノ方ニ向
ハシム、帝報ヲ聞キ直チニ兵ヲ率テ起テ、法蘭西人ヲ
撃テ之ヲ敗ル、法蘭西人遁レテ巴黎^{パリ}斯^スニ歸リ、是ヨリ
復魯達林弁ニ窺フノ意ナシ、帝夫ヨリ羅馬ニ至リ、意

大利人ト和好ヲ定ム、此時下意大利ノ地ハ希臘帝ノ
所有タリ、阿多其地ヲ得ント欲シ、謂テ曰ク、吾已ニ希
臘ノ公主ト嫁ス、バ下意大利ノ地ハ吾之ヲ得ベキ
ノ理アリト、因テ大軍ヲ發シテ其地ヲ奪ハント欲ス、
希臘人之ヲ聞キ、援ヲ西齊里及ヒ亜弗利加ニ在ル亜
刺伯人ニ乞ヒ、以テ独逸帝ノ軍ヲ逆フ、兩軍巴^バ山^{サン}的路^ロ
ニ遇テ大ニ戦フ、獨逸人奮闘シ、勝敗將ニ決セントス
ルノ際、忽チ帝ノ所在ヲ失ス、是ニ依テ獨逸ノ軍大ニ
敗レ、敵兵逐フテ帝ニ迫ル、帝遁ル、途ナク、自ラ海
中ニ投テ、偶敵ノ小船アリ、帝攀テ其船ニ入ル、舟人其

帝ナルヲ知ラズ之ヲ君士但丁城ニ送ラントス、帝
詔テ曰ク、吾金銀寶貨ヲ加拉不利ノ祿撒那ニ委棄セ
リ、願クハ此船ヲ祿撒那ニ寄セヨ、舟人其言ニ從テ、船
將ニ岸ニ達セントス、帝身ヲ躍ラシテ海ニ入リ、船
岸ニ達シ、遂ニ危ヲ脱スルヲ得タリ、帝独逸ニ歸リ、
恨ヲ羅馬ニ修メント欲シ、大ニ兵馬ニ繕修セシガ、未
ダ軍ヲ發スルニ及バズシテ卒ス、位ニ在ルヲ十年ナ
リ、是ヲ九百八十三年ノト爲ス、

○阿多第二ノ子阿多第三位ヲ嗣ク、年僅カニ三歳、其
母帖阿法尼代リテ政ヲ撰ス、然ルニ獨逸ノ人族等、他

國ノ女子帖阿法尼ハ布ノ政令ヲ奉スルヲ甘ニヤ
ク、屢之ニ抵抗シテ其事ヲ阻碍ス、帖阿法尼帝ヲ教フ
ルニ希臘ノ風俗學術ヲ以テス、帝長スルニ及ビ、好尚
高雅ニシテ志氣爽邁ナリ、其師帝ヲ目スルニ奇童ヲ
以テス、

原注ニ曰ク、帝ノ師ハ、當時ノ碩学熱爾別ナリ、後羅
馬ノ教王ト爲リ、西威士的^{シキスミス}第二ト称ス、此人幾何ノ
学ニ長ゼシヲ以テ、知ラザル者ハ魔術ヲ行フノ人
ト爲セリ、

○帝年十六、初メテ兵ニ將トシテ羅馬ニ至リ、其叛乱

ヲ伐ツ、叛者ノ首ハ富豪ノ貴族格列仙修ナリ、格列仙
修、帝ノ來ルヲ聞キ降服シテ罪ヲ謝ス、帝之ヲ赦ス、帝
師ヲ班シテ独逸ニ歸ル、後、格列仙修復叛キテ兵ヲ
起ス、帝再ビ亞力伯山ヲ越テ意大利ニ入り、格列仙修
ヲ撃テ之ヲ捕ヘ、其首ヲ斬リ、屍ヲ樹上一柱ケ、以テ反
側者ノ戒ト爲ス、帝屢意大利ニ來リ、其氣候ノ温和ナ
ルト風俗ノ華麗ナルトヲ愛シ、羅馬ヲ以テ独逸ノ首
都トヒシヲ欲シ、其事ヲ民ニ告グ、羅馬獨逸ノ民之
ヲ聞テ俱ニ憚バズ、殊ニ羅馬ノ民早ク帝ニ叛キ、欄柵
ヲ結ンデ道路ヲ塞斷シ、以テ帝ノ旅館ヲ囲ム、帝僅カ

ニ身ヲ以テ免カル、帝原來寬洪ノ君ナリシガ、深ク羅
馬人ノ此舉ヲ憤リ、誓テ此恨ヲ報セント欲シ、大ニ國
中ノ侯伯ヲ會シ、將ニ大舉シテ羅馬ヲ撃ントス、會、帝
疾ニ罹リテ殂ス、年ヲ享ルヲ二十二、或ハ曰ク、格列仙
修ノ寡婦謀リテ帝ヲ毒殺セシト、未ダ其真偽ヲ詳ニ
スルヲ能ハズ、

○是ニ於テ巴威畧ノ侯顯利第二位ニ登ル、一々零々
二年、先帝ノ從子ニシテ顯利羅烏ノ孫ナリ、帝外ヨリ
ハテ位ニ即キ、威令未ダ行ハレズ、意大利人、是ニ乘ジ
テ復帝ニ叛キ、伊弗黎ノ伯亞允那ヲ立テ王ト爲ス、帝

之ヲ聞キ、自ラ將トシテ亜カ伯山ヲ踰エ、亜允那ヲ伐
 テ之ヲ破リ、倫巴多^{ロムハルトス}鐵冠ヲ取テ之ヲ冠ス、羅馬ノ都
 人深ク此事ヲ怒リ、全部尽ク帝ヲ叛キ、都城ノ門ヲ鎖
 シ、羣起シテ帝宮ヲ襲フ、帝窓ヲ躍リ出テ走り遁ル、獨
 逸ノ勇兵ノ其陣營ニ在リシ者、變ヲ聞テ馳セ集マリ
 レガ皆帝ノ所在ヲ知ラズ、帝既ニ獨逸ニ歸ル、再ビ兵
 ヲ發シテ意大利ヲ伐ツ、亞允那、其敵ニ推キヲ料リ、遂
 ニ帝ニ降ル、帝是ニ於テ羅馬皇帝ノ冕ヲ戴キ、更ニ金
 ノ十字ヲ冕上ニ加フ、此十字ハ基督教ノ世界ヲ統轄
 スルノ意ヲ表セシ者ナリ、帝晚年ニ至リ、又兵ヲ下意

大利ニ出シ、希臘人ト戰フ、北人列加勒多帝ヲ助ケ、意
 大利ノ二三邑ヲ攻テ之ヲ拔ク、

○帝性善良ニシテ深ク神道ヲ信ジ、礼拜堂、道院ヲ修
 飾スルニハ費用ヲ惜マズ、教長綿威克^{イシモルキ}ノ勸メニ從ヒ、
 巴德奔ノ禮拜堂一所ニ百品餘ノ物ヲ献ゼリ、一千零
 二十四年、帝殂ス、盤山^{パンサン}ニ葬ル、此教院ニハ帝嘗テ教地
 ヲ付シ、其美觀ヲ致セシ者ナリ、後年ニ至リ、帝及ヒ帝
 后ノ業俾庶ヲ以テ保セテ神聖トシテ之ヲ崇重ス、
 ○帝殂スルニ及ビ、薩索尼家ノ帝系斷絶ス、薩索尼ノ
 家獨逸ノ皇帝タル者五人、頭利第一、阿多第一、阿多第

二、阿多第三、顯利第二ニシテ皆名ヲ史籍上ニ顯ハセシ人ナリ、

第三十五

佛郎克族ヨリ出タル獨逸ノ諸帝

一千零二十四年ヨリ一千一百二十五年

ニ至ル

根^{ラウド}拉德第二

一千零二十四年ヨリ一千零三十九年ニ

至ル

○獨逸諸族ノ民、新帝ヲ選立スルガ爲メ、各其侯伯

ニ從ヒ、萊因河傍ノ窩收ト綿都ノ間ノ地ニ來リ會ス、
衆人ノ可トスル所、佛郎克ノ家ニ歸セリ、然ルニ此家
ニ老根拉德、少根拉德ノ二人アリテ其才德威望共ニ
相下ラバ、此二人ノ選ニ至テ、諸民暫ク手ヲ束ネタリ、
其時老根拉德、其從子^{少根}拉德ヲ呼デ謂テ曰ク、今次ノ選
舉ノ事ニ就テハ、余ト汝トノ間ニ些少ノ齟齬ナ生セ
ザランコトヲ望ム、汝若シ選ニ中ラバ余諸人ニ先テ服
從ノ誓約ヲ爲シ、能ク汝ヲ愛シ、又能ク汝ヲ信ゼン、余
若シ選ニ中ラバ、汝余ヲ愛シ我ヲ信ヌルコト、又余ノ汝
ニ於ルガ如クナランコトヲ欲スト、已ニシテ諸民老根

拉德ヲ選立シテ皇帝ト爲ス此人ハ佛郎哥尼ノ沙列
ニ富饒ナル田産ヲ有セルヲ以テ副称シテ沙利爾ト
云フ、

○帝位ニ即キ民ノ望ヲ空フセズ親テ獨逸國ヲ巡視
シ訴訟ヲ聽キ刑獄ヲ斷ジ兇惡ヲ懲ラシ良民ヲ救フ
獨逸國ハ連年ノ戦争ニ由テ法度破壊シ守土ノ官多
ク意ニ任セテ政ヲ爲ス若シ一民佗民ヨリ害ヲ被
ルヲアル民之ヲ政府ニ告訴スト雖モ審官等多ク棄
置シテ理メズ是ヲ以テ民已タテ得ス己ノ力ヲ以
テ其屈ヲ伸サント欲シ是ヨリシテ豪族ノ輩ハ多ク

ノ兵士ヲ養フテ自ラ衛ル是ニ依テ豪族ノ威力漸々
ニ増長シ大抵威カヲ以テ事ヲ裁斷ス是ヲ威法ト云
フ是ヨリ後國中ニ兇殺盜賊放火ヲ爲ス者日ニ益多
ク法官之ヲ制スルヲ能ハズ帝之ヲ患ヒ其暴ヲ弭ム
ルノ方ヲ考ヘ所謂神意憐和ノ法ヲ行フ其法ハ水曜
日ノ夕ヨリ月曜日ノ朝ニ至ルマデハ何事アリトモ
刀劍ヲ拔クヲ禁ズ若シ之ヲ犯ス者ハ教門放逐ノ
刑ニ行フ國民皆此法ヲ信ジ謂ヘラク上帝實ニ下民
ノ爲メニ此法ヲ立シ者ナリト

○帝既ニ國內ノ政治ヲ修整シ夫ヨリ亞力伯山ヲ越

テ意大利ニ入り、其擾乱ヲ討平セントス、帝意大利ヲ
征スルヲ前後二次、疫病陣中ニ行ハレテ兵士多ク死
亡セシト雖、遂ニ能ク其功ヲ奏スルヲ得タリ、帝
ノ時、王國不^ズ于^ズ的^ズ獨逸ニ合シ、一千零三十二年ニ於テ
多倫馬塞^{トルンマルセル}の昂^{オウ}、日内瓦^{ジュネーヴ}共ニ獨逸ニ屬ス、帝又丁抹^{トウマ}
王^{カニエ}加^カ細^{ニエ}的^ト戰^ス、斯勒瑞克^{スレック}ヲ取ル、是ニ由テ獨逸ノ北
邊ハ再ヒ厓得^{イデ}河ヲ以テ疆界ト爲ス、一千零三十九年、
帝烏特立ニ卒ス、在位十五年、其事業觀ルベキヲ多シ、

第三十六

頭利第三

一千零三十九年ヨリ一千零五十九年ニ
至ル

○先帝卒スルニ及ビ、其子頭利第三、叛逆ノ帝位ヲ嗣
グ、帝才畧衆ニ擢ンテ志氣俊邁ナリ、甲利曼以來、帝室
ノ威權ヲ盛ンニセシハ、此人ニ及ブ者ナシ、帝先ツ國
中ノ侯伯ヲ改置シ、太子頭利第四ノ生レテ六週、日ナ
ルヲ立テ王ト爲シ、侯伯ヲシテ服從ノ誓約ヲ爲サシ
ム、帝更ニ無限制ノ威權ヲ以テ全國ヲ治メント欲ス、
國民皆膝ヲ屈シテ帝ノ威權ヲ奉ジ、一人モ政府ニ向
ツテ己ガ不平ヲ訴ル者ナシ、此時意大利ニハ教王三

人アリテ互ニ権ヲ争フ、帝、蘇多里ニ於テ大ニ教法ノ
會議ヲ開キ、盡ク三教王ヲ瘞シ、獨逸ノ教長秋地熱留
ヲ選ンデ教王ト爲ス、帝又羅馬ノ民ヲ強ヒ、獨逸皇帝
ノカヲ假ラザレバ、教王ノ位ノ定ムルヲ能ハサルノ
約ヲ爲サレム、此時波希米人、帝ニ抗シテ兵ヲ起ス、帝
撃テ之ヲ破リ、再ビ帝ニ降服セシム、帝又匈牙利ノ地
ニ入リ、其民ヲシテ獨逸ニ服從セシム、匈牙利人ハ獨
逸人ノ久シク怖ル、所ナリ、故ニ國人帝ノ此舉ヲ以
テ非常ノ偉功ト爲セリ、然レモ匈牙利人ハ又レカラ
ズシテ獨逸ニ叛キ、帝ノ命ヲ用ヒザリシナリ、帝、法蘭

西ノ王、躍利ト相會セシ時、事ヲ論ジテ相争フ、帝直チ
ニ手套ヲ脱シテ法蘭西王ノ前ニ投ル、手套ヲ投ズル
ハ單身格闘ヲ爲サントスルノ標ナリ、法蘭西王大ニ
恐レ、明夜竊カ一遁レ歸ル、國民帝ノ功德ヲ讚稱シ、殊
ニ我斯拉ノ民深ク帝ヲ親愛ス、帝是ニ於テ其居ヲ我
斯拉ニ定ム、此地ハ癸都山ノ嶺ニ在リテ薩素尼ト相
接ス、帝薩素尼人ノ帝ニ心服ヒザルヲ料リ、多クノ堡
塞ヲ築キ以テ不虞ニ備フ、

○帝性嚴厲ナリト雖モ、深ク神道ヲ信ジ、神ニ事ルニ
護抑ヲ極ム、當時ノ神道ノ法式ニ從ヒ、自ラ苦行ヲ務

メ、祭日ニ於テ自ラ肉祖シテ罪業ヲ懺悔シ、僧官ヲシ
テ已ヲ鞭答セシメ以テ血ヲ派スニ至ル、帝、所行此
ノ如クナルヲ以テ、平民ハ深ク帝ヲ愛敬シ、レ代、豪家
大族ハ或ハ畏レ、或ハ恨ム者多シ、帝位ニ在ルヲ終ニ
七年、一千零五十九年卒ス、年ヲ享ルヲ三十九、

第三十七

顯利第四

一千零五十九年ヨリ一千一百零六年ニ
至ル

○先帝顯利第三祖スル代、嗣子顯利第四年甫メテ六

歳、家ノ爲メ、國ノ爲メ、先帝ノ早世ヲ惜ム者多シ、先帝
在位ノ時、國ノ豪族等皆抑制セラレテ自ラ恣ニスル
ヲ能ハザリシガ、新帝位ニ即クニ及ビ、各其威權ト自
由トヲ得ンヲ欲シ、帝威ニ抗拒スルノ意ヲ發セリ、
○帝ノ母アキネ基涅代ツテ政ヲ攝シ、且帝ヲ教育スルヲ
以テ自ラ任ズ、アキネ基涅ハ穎敏ニシテ慈惠アリ、甚タ帝
ヲ愛スト雖、又能ク之ヲ教テ愛ニ溺ル、アキネトナシ、然
レハ國ノ侯伯等女帝ノ命令ヲ奉ズルヲ甘ンセズ、
謀ツテ其位ヲ失ハシム、是ヨリ終ニ國中ノ擾亂ヲ起
セリ、初メアキネ基涅詔ヘラク婦人ヲ以テ政權ヲ執ルル

ハ國人服セザルベシト、因テ陽ニ帝ノ名ヲ假リテ、嗔ニ自ラ政務ヲ行フ、可倫ノ大教長漢那ハ狡譎ニシテ專擅スルヲ好ム、教門ト俗間トヲ論ヒズ、志ヲ時ニ得ザル者ヲ集メ、竊カニ謀リ、亞基涅ヲ欺キ帝ヲ奪ハント欲ス、某日河橋ニ閑塞カサスル威チルトイフ地アリ、漢那此地ニ於テ大ニ饗筵ヲ設ケ、以テ帝ノ母子ヲ請フ、亞基涅漢那ノ惡意アルヲ知ラズ、帝ヲ携ハ來リテ饗筵ニ臨ミ、樂ムヲ甚シ、與聞ナル時、漢那帝ヲ誘シテ河濱ニ至リ、美嚴ナル漁舟ヲ示シ、之ニ乘ジテ河上ニ徜徉センヲヒク、帝年十二、漢那ノ言ヲ信シ、悅ニデ漁

舟ニ登ル、舟人擡ヲ鼓シ、舟行クニ飛ガ如ク、頃刻ニシテ數里ノ遠キニ至ル、帝驚キ叫ベドモ顧ル者ナシ、帝悶極マリ、自ラ躍テ水ニ投ズ、舟人帝ヲ救フヲ辭ニ上セ、之ヲ可倫ニ送り、漢那ノ家ニ館ス、亞基涅ハ其子ヲ奪ハレ、悲痛自ラ禁ルヲ能ハズ、獨逸人又母后ノ資産ヲ奪ヒシヲ以テ、遂ニ獨逸ヲ去テ意大利ニ赴キ、自ラ道院ノ中ニ隱レ、憂愁困苦以テ餘生ヲ送レリ、○是ニ於テ漢那自ラ國權ヲ握リ、帝ヲ處スルヲ甚嚴刻ナリ、帝畏レテ一語ヲ出スヲ能ハズ、是ノ如キヲ三年、漢那事ヲリテ意大利ニ往ク、不來梅ノ大教長ニ重

特別^テアルトイフ者アリ、常ニ漢那ノ推テ恣ニスルヲ妬忌シ、其在ヲザルニ乗ジ、帝ヲ奪テ之ヲ薩素厄ニ伴フ、亞特別^ニル帝ヲ教ヘテ、曰ク、帝王タル者ハ己ノ意ヲ以テ國法ト爲シ、以テ侯伯ト人民トヲ治ムベシト、又薩素厄人ヲ以テ驕傲犯上ノ民ト爲シ、嚴法ヲ以テ之ヲ抑制セシム、亞特別^ニル更ニ帝ノ親任ヲ得ント欲シ、帝ノ嗜欲ニ從ツテ遊樂娛戲ヲ獻シ、帝ヲ以テ怠惰放肆ニ流レ、國ノ大事ヲ疎濶ニスルニ至ラシム、

○獨逸、侯伯等、亞特別^ニル帝ヲ養成スルノ不正ヲ聞テ之ヲ怒リ、亞特別^ニルヲ責メ、帝ヲ出サシメ、若シ

帝ヲ出リスンバ別ニ帝ヲ立ント云フ、亞特別^ニル已ムコトヲ得、帝ヲ出シテ侯伯ニ與フ、帝此時年甫メテ十六、不然トシテ帝座ニ立テ、左右ヲ顧ミ、一人モ帝ヲ輔導スル者ナシ、帝幸ニ亞特別^ニルノ手ヲ暇入ト雖、侯伯タル者亦傲慢ノ徒ニシテ、忠誠ヲ以テ帝ニ事フル者ナシ、帝性驕慢短慮ニシテ、思慮確定セズ、是養成ノ其宜キヲ得ザルニ由ル所以ニシテ、遂ニ是ヲ以テ帝ノ一生ヲ誤レリ、

○帝年已ニ長ジ、親テ政ヲ行フニ及ビ、其教育ノ不善始メテ政事上ニ見ハル、帝此時薩素厄ノ地ニ在リ、薩

索尼ノ民ハ固ヨリ勇猛ニシテ自主ヲ好ム故ニ帝宜
ク恩信ヲ以テ其心ヲ収攬スベキニ翻テ傲慢ノ心ヲ
以テ其民ヲ蔑視シ遂ニ叛亂ノ火ヲ点ゼリ初メ諸
族ノ咖拉阿多ハ薩索尼ノ侯伯中ノ最豪猛ナル者ナ
リ帝人ノ阿多ガ罪ヲ訴ル者ノリト偽リ其所有ノ巴
威畧ノ地ヲ奪ヒ之ヲ意大利人物ル帝ニ與フ是ニ由
テ阿多帝ヲ怒ム其シク遂ニ和スカタザルノ讐
敵トナレリ帝ノ阿多ノ地ヲ奪フヤ阿多其國ヲ去テ
薩索尼ノ咖拉馬古那ニ倚リ馬古那ト兵ヲ與シテ帝
ニ叛ク帝親ヲ將トシ阿多馬古那ヲ伐テ共ニ之ヲ擒

ニス數年ノ後阿多ハ赦サレテ自由ノ身ト爲リシカ
ドモ馬古那ハ猶禁錮サルト曰ノ如シ二人ノ敗ル
ハ馬古那ノ父薩索尼ノ地ヲ帝ニ獻セバ故ニ帝馬
古那父子ガ遂ニ薩索尼ノ地ニ割據スルノ意アルヲ
疑ヒ馬古那ヲシテ囚繫中ニ其世ヲ没セシメント欲
ス帝怒ヲ薩索尼ノ侯伯ニ得ルノミヲラズ又薩索尼
ノ民心ヲ失ヒリ帝嘗テ高ナニ登リ薩索尼ノ地ヲ望
ミ見テ曰ク薩索尼ノ地羨ナル哉然レ其民ハ賤陋
ノ奴隸ナル哉ト此言早ク國中ニ傳播シ國民皆之ヲ
怒ラザルハナシ

○薩索尼人ノ深ク帝ヲ怨ミシハ唯此事ノミナラズ、
先帝ノ時、薩索尼ノ城寨ニ守兵ヲ置キ、以テ其地ヲ鎮
壓セシガ、帝ニ至リ、更ニ其兵數ヲ増シ、佗郎奇毛ノ兵
ヲ以テ之ニ充ツ、發都山ノ寨ニハ兵ヲ備ヘルヲ殊ニ
多シ、佗郎克尼ノ兵、帝ノ威ヲ假リテ、薩索尼ノ民ヲ凌
轢シ、或ハ其財産ヲ奪ヒ、或ハ私租稅ヲ課シ、或ハ其
民ヲ以テ奴隸ト爲ス、若シ少シクモ之ニ抵抗スルハ
犯上反亂ヲ以テ之ヲ論ジ、其財産ト自主トヲ奪フ、是
ニ於テ薩索尼ノ民皆謂ヘテ、皇帝實ニ此國ノ自主
ヲ滅スニ盡シ、此國ノ自主ハ我徒ノ祖傳ノ利ト性

命トヲ棄テ得タリシ者ナレバ、豈容易ニ之ヲ失フベ
ケンヤト、是ニ由テ薩索尼全部ノ民、或ハ歎訴シ、或ハ
懇請シ、或ハ過リテ其暴法ヲ改メ、一ヲ乞フ、帝薩索
尼ノ民ヲ蔑視シ、一モ其請フ処ヲ聽カズ、薩索尼人雖
ル一敵ハズ、遂ニ尽ク帝ニ叛キ、其赫爾族阿多ヲ推シ
テ大將ト爲シ、六万ノ衆ヲ以テ進ンテ、莪斯拉ヲ攻ム、
此地ハ帝ノ旅館ノ在ル所ナリ、帝其ヲ聞キ、倉皇遁逃
シ、或ハ林ニ匿レ、或ハ山ヲ踰テ黑西ノ耶士威及一走
リ、再ヒ其地ヲ去テ、萊因河傍ノ的利通ニ赴ク、帝此処
ヨリ命ヲ國中ニ下シ、尽ク勤王ノ兵ヲ起サシム、薩索

尼人ハ遠ク帝ノ後ヲ遂ハズ、旧ヨリ癸都山ニ怨アルヲ以テ、先攻メテ其城壘ヲ破壊シ、盧年堡ニ入りテ其故侯馬克那ガ囚繫ヲ救フ。
○獨逸ノ侯伯勤王ノ兵ヲ拳テ帝ヲ助クシニ、帝之ニ遇スルニ礼ヲ以テセズ、侯伯等怒テ帝ニ叛キ、帝シテ別ニ新帝ヲ立ント欲ス、幸ニシテ窩牧ノ都入等帝ニ忠義ノ心厚ク帝ノ爲ニ力ヲ尽セシヲ以テ、廢立ノ禍ヲ免カル、一ヲ得タリ、然レモ帝是ニ由テ遂ニ薩索尼ノ乱ヲ平ラグルニ能ハズ、帝又其位ヲ失ハサルガ爲メ、一千零七十四年恥ヲ忍ビテ薩索尼入ト

和議ヲ約シ、薩索尼人ノ請ヲニ從フテ、城砦ヲ撤スルヲ許ス、薩索尼人勢ニ衆ジテ癸都山及ビ其他ノ城壁ヲ破壊シ、土石ヲ崩倒ス、癸都城ニ大寺觀アリ、薩索尼人之ヲ破壊シ、財物ヲ奪ヒ、帝室ノ墳墓ヲ癸キ、帝ノ兄弟及ビ幼子、骸骨ヲ暴露シ、後火ヲ放ツテ寺觀ヲ焚ク、帝大ニ憤怒シ、必ラズ此恨ヲ雪ガント欲シ、因テ國中ノ侯伯ト講和シ、懇請盟約ヲ爲シ以テ侯伯ヲシテ帝ニ從テ薩索尼ヲ伐シム、一千零七十五年帝諸侯ノ兵ヲ合セ、好建堡ニ於テ薩索尼人ヲ擊ツ、薩索尼人勇奮格闘セシガ、遂ニ大ニ敗レ退ク、帝ノ兵薩索尼ノ

地ニ入リテ搶奪破殘スルヲ甚ダ酷ナリ、
○然レ氏薩索尼ノ侯伯ハ、未ダ全ク其志氣ヲ挫折セ
ズ、此年帝再ビ兵ニ將トシテ薩索尼ニ入リ、溫言ヲ以
テ其民ヲ慰諭シ、以テ和議ヲ求ム、薩索尼ノ民帝ノ言
ヲ信ジ、尽ク兵ヲ解テ帝ト和ス、然ルニ帝其言ヲ食ミ、
尽ク薩索尼ノ侯伯ヲ禁錮シ、獨逸全國ノ民ニ命ジテ
之ヲ看守セシム、唯諾ル跋ノ阿多ノミ禁錮セラレザ
ルヲ得タリ、薩索尼人深ク帝ノ欺罔ヲ憤リシカド
モ、再ビ兵ヲ舉ルノカナシ、此時教王格勒草力第七、適
ニ帝ト權ヲ爭フ、薩索尼ノ民、教王ガ基督教門ノ宗父

ナルヲ以テ、羅馬ニ行テ其事ヲ哀訴ス

第三十八

教王格勒草力第七

○教王格勒草力第七ハ、初ノ名ヲ希得^{ヒルデアランド}不朗^{ブランド}トイフ、撒
何那^{サナ}（意大利ノ地名）ノ本ユノ子ナリ、少シテ神道ヲ
好ミ、其家業ヲ棄テ法蘭西ノ古路尼^{クラニ}ニ入リテ教法ヲ
學ブ、古路尼ハ、教士庇尼威^{ベニグイ}ノ建創セシ道院ノ名ナリ、
希得不朗此ニ在テ其道ヲ修練シ、學問ニ深造シ、身ヲ
持スルヲ嚴正ニシテ、教門ノ爲メニ心ヲ用フルヲ最
モ精到ナリ、教王格勒阿第九^{グレイアノ}其名ヲ聞テ之ヲ羅馬ニ召

ス、勅阿ノ後、教王ノ世ヲ易フルヲ五年ヲ經フルヲ二
十、其間希得不朗、常ニ教務ヲ管掌シ、理ヲ明ムルヲ詳
密ニシテ事ヲ處スルヲ精確ナリ、初メ教王ノ選ニ中
リシハ、希得不朗之ヲ辞セシカドモ、遂ニ教王ノ位ニ
登リ、獨逸帝頤利第四ノ命ヲ以テ其事ヲ申固セリ、
○此時教門ニ種々派弊ヲ生ジテ、其实大ニ衰へ、教士
等亦惡習ニ慣レテ自ラ覺ラズ、格勸草カ、深ク之ヲ以
テ憂トシ、又天下ノ混雜擾乱スルヲ見、此ノ如キ世ニ
在テ、此ノ如キ位ニ在ハルヲ恥ヅ、諸國ノ君長ハ擾乱
ヲ鎮定スルヲ爲サズ、却テ干戈ヲ興シテ相爭鬭シ、

益々其擾乱ヲ甚ノス、是ニ於テ格勸草カ慨然トシテ
謂ヘラク、教王ハ基督教門ノ宗父トレバ、蒼生ノ爲メ
ニ此乱ヲ坐視スベカラズト、因テ深ク考ヘ、遠ク慮リ、
自ラ耶穌基督ニ代リ、人君ト庶民トヲ論セズ、天下ノ
民ヲ以テ尽ク己ガ分内ノ者ト爲シ、爭戰アル毎ニ自
ラ主敵ノ間ニ入リテ其糾紛ヲ解キ、若シ庶民ノ正理
ヲ行テ屈抑稠難ニ逢フ者ハ、尽ク容レテ之ヲ救ハン
ト欲ス、格勸草カノ此事ヲ爲サントスルハ、唯民ノ幸
福ヲ謀リテ、毫モ己ガ私ヲ常ム者ニ非ス、格勸草カ其
勇氣ト智慮トニ因リ、遂ニ此偉業ヲ興スノ手ヲ下セ

リ、
○此時教門ニ二件ノ惡弊アリ、一ハ諸國ノ君長タル者、金ヲ以テ教門ノ官職ヲ買フナリ、二ハ教士ノ教門ノ法度ヲ守ラザルナリ、其中殊ニ^テ教士ノ賄賂ヲ^テ惡習其極ニ至レリ、昔シ使徒ノ時、西門ナル者、愚人ヲ欺キ、人ノ冥妙ナル智識ハ、貨財ヲ以テ之ヲ買フベシト云テ、貨賂ヲ貪リシ^テアリ、此時ノ教士ノ所行適ニ是ト相類セリ、此惡習靡然上風ノ爲シ、是ヲ行フ者ハ敢テ以テ恥ト爲リズ、是ニ由リ諸國ノ君長多ク其教地ヲ富人ニ賣與シ、教地ヲ買シ富

人ハ直ニニ教長等ノ如キ教門ノ卑官ト爲ル、君長ノ教地ヲ賣ル者ハ、多クハ其富人ニ與シ、若シ教長ト爲ルノ後ハ年々幾多ノ獵犬ト鷲鳥トヲ贈ノシム、是ヨリシテ王官奉侍ノ少年、又ハ射獵ノ徒、教門ノ高官ト爲リ、傲然トシテ人ノ上位ヲ占ム、一ノ族伯三万^テ力^ト一^ト貨幣ノ名一^トダ^トカ^ト一^ト下^トハ^ト我^トノ價ヲ以テ教地ヲ猶^一田^一二十^一三^一錢^一余^一ニ^一當^一ル^一、大人ニ賣リシ者アリ、基督ノ教地ヲ以テ猶大人ニ賣ルベキノ理ナシ、唯猶大人偽リテ我子ハ基督教徒ナリト云シヲ以テナリ、此頃諸國ノ君長大抵財用ニ窮セシガ、教地ヲ賣リテ許多ノ利ヲ得シヨリ、皆大ニ喜

是ヲ以テ貨殖ノ良法ト爲シ、最モ多ク價ヲ出ス者
ヲ求メテ其地ヲ賣興ス、是ヨリ教門ノ官位、蒙昧愚
頑ノ居ル処ト爲リ、教官ヲ得ルヲ以テ生計ヲ立ルノ
道ト爲シ、甚シキハ金ヲ人ニ貸シテ利子ヲ収ムルノ
想ヲ爲セリ、盤山ノ廬百多ト云ヘル者ハ、一ノ凡民ニ
テ數年ノ間乞丐シテ其生ヲ送リシ者ナルガ、一千零
七十二年ニ於テ、銀一千ガヲ以テ利色惱ノ道院地ヲ
買フ、信仰ノ徒是ヲ聞テ尽ク離散ストイフ、

○格勒草カ深ク之ヲ以テ憂ト爲シ、一千零七十四年
ト七十五年ニ於テ大ニ教法ノ會議ヲ羅馬ニ開キ、尽

ク教士ト諸國ノ君長トヲ會ス、教士ハ多クシモニ
出ヅニ因テ教官ヲ得シ者ニシテ、君長ハ金ヲ貪リテ
不徳ノ教官ヲ撰立セシ者ナリ、是ヨリ先キ、君長等、新
タニ教士ヲ撰ブ毎ニ之ニ指鑲ヲ興ヘテ崇敬ノ儀ト
爲シ、之ニ校ヲ興ヘテ師導ノ儀ト爲ス、是ヲ以テハス
ナルトイフ、任官ノ義ナリ、格勒草カ議シテ此法ヲ廢
シ、又教官ノ其任ニ當ラサル者ヲ撰ビ、先ヅ獨逸ノ教
長五人ヲ黜ク、之ヲ羅馬ニ召ス、此五人ハ、頭利帝ガ爲
メニ教地ヲ賣リシ者ナリ、

○是ニ於テ格勒草カ更ニ規律ヲ定メテ曰ク、教門ノ

徒ハ、尔後羅馬ヨリ其官職ヲ得ベシ、諸國ノ君長ヨリ
 之ヲ得ルヲ許サズ、又曰ク教士タル者ハ、教門ノ古
 法ニ從テ妻ヲ娶ルヲ許サズ、方今教官ノ妻アル者、
 若シ其官ヲ失ハザランヲ欲セバ其妻ヲ去ルベシ、
 教士ノ妻アル者ハ、尔後神道ノ奧秘ヲ受ルヲ得ズ、
 又教祖誕辰ノ祭ニ出ルヲ許サズ、其故ハ凡ソ教士
 タル者ハ、唯一意ニ上帝ニ奉事シテ、其心ヲ妻子ニ分
 ツベカラズ、浮世ノ事ヲ全ク棄擲シテ、偏ニ天上ノ事
 ヲ務ムバケレバナリ、從來教士タル者皆教官ヲ以テ
 君長ニ求ムベキト爲シ、之ヲ以テ其子孫ヲ教育セ

シガ格勸革カ、法制立ツニ及ビ、教士ト君長トノ係
 鎖全ク斷絶ヒリ、此時天下ノ事、猶粗野ナル者多ク
 シニ、獨リ教門ノ法制ノミ精密嚴正、極メントセシ
 ハ、少ク時勢ハ協ハザルニ似タリ、耶穌ノ使徒ノ如キ
 ハ既ニ妻アル者ヲ以テ教長祭司ト爲セシメリ、蓋
 シ其時、少年無妻ノ者ハ輕易ニ教法ヲ棄シテ以テナ
 リ、然レモ教門ノ古律ニ據レバ教士ノ官位ヲ得ルノ後
 ハ妻ヲ娶ルヲ得ズ、又妻アル者ヲ以テ教官ニ任ズ
 ルヲ得ズ、又尼施亞ニ於テ教法ノ第一ノ惣會議ヲ
 爲セシキ祭司ノ妻アル者ハ、其妻ヲ去ルベシトイフ

「決ヒリ、教長巴法諾周亦之ガ説ヲ立デ曰ク、ホタ
要ラザル時ニ祭司ト爲リシ者ハ、教門ノ古法ニ從テ
生涯妻ヲ娶ルベカラズト、

○格勒革カ、教門ノ旧弊ヲ革メテ古代ノ嚴正ニ復セ
シトセシニ、教士ノ之ヲ便トセザル者、多ク其説ヲ阻
礙セント欲ス、綿都ノ大教長格勒革カ、規制ヲ其教
士ニ令セシテ、教士等奮然トシテ怒リ、党ヲ結ンデ教
王ヲ殺サント欲ス、然ルニ教長ノ中ニ於テ意ヲ教王
ニ通ズル者アリ、教士ヲ慰諭シ、其事ノ必ラズ成ルベ
カラザルヲ論ジテ其謀ヲ止ム、格勒革カハ教士ノ服

ヒザル者多キヲ知ルト雖モ、毫モ其心ヲ動サズ、断然
其法ヲ行ヒ、苟モ其法ニ從ハザル者ハ、尽ク教門放逐
ノ刑ヲ以テ之ニ處ス、是ニ依テ百般ノ異論、盡ク壓伏
セラシ、教士無妻ノ條件ハ、全ク古代ノ法ニ復セリ、
○格勒革カ又謂ヘラク、教王ハ唯世界ノ糾紛ヲ解ク
ノ權アルノミナラズ、亦世界ヲ監視スルノ權アルベ
シ、故ニ世界ノ帝王侯伯ハ、尽ク教王ノ威權ノ下ニ立
ザルベカラズト、因テ其意ヲ天下ニ公告シテ曰ク、教
王ハ聖彼得ノ法裔ニシテ、聖彼得ハ耶穌基督ノ法脉
ヲ受シモノナリ、故ニ教王ノ威權ハ上帝ノ賜ヲ所ニ

シテ、帝王侯伯ノ威權ハ皆教王ヨリ分出スル所ノモノナリ、然レバ教門ノ威權ハ世界ヲ統率スベキ者ニシテ、俗間ノ威權ハ宜シク教門ノ威權ノ下ニ在ルべき者ナリト、格勒草力既ニ此言ヲ發シ、更ニ是ヲ以テ諸國ノ君長ヲ處セント欲ス。

第三十九

格勒草力第七、顯利第四ト權ヲ爭フ

○薩索尼人ガ其冤ヲ哀訴セシハ、即チ此教王格勒草力ナリ、格勒草力、薩索尼人ノ哀訴ヲ聽キ、顯利帝ヲ諫メテ其過ヲ改メシム、帝戰捷ノ勢ニ誇リ其言ヲ用ヒ

バ、又テ教王ヲ嘲笑シ、禍難ノ頭上ニ臨ムヲ料ラザリシナリ、忽チ教王ノ使者數人獨逸ノ地ニ入り來リ、教王ノ命ヲ帝ニ傳ヘテ曰ク、汝顯利、宜ク六十日ノ内ニ羅馬ニ來リ、教門ノ會議ニ出テ、自ラ爲セシ処ノ罪惡ノ審判ヲ受クベシ、若シ肯シセザレバ、教門ノ法律ニ從ッテ放逐ノ刑ニ行フベシト。

○此時獨逸ニハ、羅馬ノ民皆教王ヲ怨ムトイヘル浮説アリ、帝之ヲ信ジ、又先帝ガ屢教王ノ位ヲ廢セシヲ思ヒ、因テ教王ノ使者ヲ國ノ疆外ニ出シ、一千零七十六年ニ於テ、大ニ獨逸ノ教長ヲ窩牧ニ會シ、以テ教

王格勸革カノ位ヲ廢スルヲ議セシム、教長等皆帝ノ意ヲ承テ議ヲ決ス、帝大ニ喜ビ、自ラ其名ヲ後ニ署シ、又輕侮ノ書翰ヲ作り、意大利ノ祭司魯蘭多ヲシテ齋シテ羅馬ニ往カシム、此時羅馬ニハ大ニ教士ヲ會シ、以テ帝ノ來ルヲ待ツ、教王法服ヲ着シ、高椅ニ倚リ、教宰教長等ヲ左右ニ侍列セシメ、帝ノ使者ノ來ルヲ聞キ、之ヲ延キ入レテ其意ヲ問ハシム、魯蘭多帝ノ言ヲ述ベ未ダ畢ラザルニ、座中ノ教士等奮然トシテ怒リ、悉ク起テ魯蘭多ヲ殺サントス、教王自ラ出テ之ヲ救ヒ、徐カニ魯蘭多ニ謂ラ曰ク、此所ハ教門ノ威權ノ

外、他ノ威權ヲ行フノ地ニ非ズト、其後教王、獨逸帝ノ書翰ヲ執リ、高聲ニ之ヲ讀ミ、會議ノ徒ヨシテ之ヲ聞カシム、其始メニ曰ク、威カヲ用ヒマシム上帝ノ明命ヲ受タル獨逸皇帝顛利、昏ヲ教王ニ非ザル偽教士ノ希得^{ニルデ}不朗^{ガフド}ニ與フト、其他輕侮嘲罵ノ語ニ非ザルハナシ、是^ニ於テ教王再ビ第二ノ會議ヲ開キ、帝ヲ教門放逐ノ刑ニ處シ、尽ク從前教王ト帝ト盟約セン事ヲ廢ス、是^ニ於テ獨逸ノ臣民ハ帝ニ服從セズ、祭司ハ帝ニ教事ヲ傳ヘズ、衆人皆帝ヲ忌ムヲ疫鬼ノ如シ、教王又窩牧ノ會議ノ事ヲ糾訊シ、教長ノ教王ヲ廢セント癸言セ

者ヲ責メテ教門放逐ノ刑ニ行フ、
○是ニ依テ獨逸意大利及ヒ其他諸國ノ人心大ニ動
搖シ、其民分レテ兩党ト爲リ、一ハ教王ヲ助ケル、說
ヲ立テ、一ハ皇帝ヲ助クルノ論ヲ主張ス、薩索尼人ハ
大ニ喜ビ、尔後皇帝ノ羈絆ヲ脱シテ教王ノ指令ヲ受
ント欲シ、先ツ皇帝ニ抗拒スルノ意ヲ顯ハス、其他從
來皇帝ヲ怨ミシ者、此處ニ乘ジ、尽ク起テ帝ニ叛ク、帝
大ニ朋友臣属ヲ召シテ已ヲ助クシメントシ、或ハ懇
請シ、或ハ威迫シテ之ヲ求ムルト雖モ、多クハ誠心ニ
帝ヲ助クントムル者ナシ、獨逸ノ侯伯等又多利不ニ

會スルヲ七日、皇帝ガ嘗テ侯伯ニ處セシ所以ノ事ヲ
論ジ、其帝位ヲ廢セシヲ議ス、遂ニ澳斯堡一於テ更
ニ會議ヲ開キ、教王ヲ招テ其座ニ臨マシメ以テ其議
ヲ決セシム、帝既ニ教門放逐ノ刑ヲ得シヲ以テ、一年
ノ間ハ、國政ノ事ニ於テロヲ開クヲ得ズ、故ニ此會
議ヲ行フヲニ就テモ其可否ヲ論スルヲ能ハズ、教王
侯伯遂ニ帝ノ位ヲ廢スルヲ議定ス、コノ時帝適ニ
阿扁遜ニ在テ其位ヲ廢セラル、是ニ於テ驕傲ナル頭
利帝モ忽チ諸民ヲ制馭スルノ威カヲ失ヘリ、

頤利第四加諾撒ニ往ク

一千零七十七年

○帝謂ヘラク獨逸ノ侯伯等久シク我ヲ怒ミ、我教門
放逐ノ刑ヲ受シニ衆ジ、教王ヲ招キテ自ラ助ケ終ニ
其力ニ頼テ已ガ謀ヲ成ス、是レ我ガ帝位ヲ失ヒシ所
以ナリ、我若シ強テ之ニ抵抗セバ、却テ禍害ヲ招クベ
シ、如カズ自ラ前罪ヲ懺悔シ、以テ教王ノ宥赦ヲ得ン
ニハト、是ニ於テ一千零七十七年ノ冬、親テ皇后ト幼
子トヲ伴ヒ、僅カニ數人ノ從者ヲ率テ、以テ巡禮ノ苦
行ヲ爲サント欲ス、已ニ重カ伯山ニ至リシ片、帝ノ仇

敵等道路ヲ塞斷シテ通行スルヲ得ザラシム、已ム
ヲ得ズ、大ニ迂路ヲ取り、法蘭西ノ一部ヲ經過シ道
ヲ海曲カ伯ニ取ル、山中氷雪堅凝シテ登攀スルヲ極
メテ難シ、然レモ侯伯等、預シノ帝ニ定日ヲ期セシカ
バ、一町ニ逗留スルヲ能ハズ、登山ノ艱已ニ甚シ、雖
モ下山ノ艱ハ更ニ登山ヨリ甚シ、男子ハ手足相助ケ、
匍匐シテ降り、無底ノ崖ニ落ンヲ恐ル、婦人ハ其身
ノ巾皮一裹ミ、繩ヲ以テ緊綱シテ之ヲ下ス、馬ハ四足
ヲ束ネ、亦繩ヲ以テ之ヲ下ヒシニ死スル者過半ナリ、
帝ノ此行、其艱苦比擬スベキ者ナシト雖モ、帝、上帝ノ

宥赦ヲ乞ヒ、教門ト辯和ヲ爲サント欲スルヲ以テ毫
モ厭苦ノ意ナシ、

○顯利帝、意大利ニ来リシト聞キ、意大利ノ大族等
謂ヘラク、帝必ラス怒ヲ教王ニ報ズルガ爲ニ来リシ
者ナルベシト、因テ四方ヨリ集リ會シテ帝ノ爲メニ
カヲ助ケンコトヲ乞フ、帝堅ク之ヲ辞シ、我ガ此地ニ来
リシハ謝罪ノ爲ニ来リシ者ニテ、戰爭ノ爲ニ来リシ
ニ非サルノ意ヲ告グ、帝ハ猶巡礼ノ苦行ヲ爲シ、以テ
教王ノ所ニ至ラント欲ス、此時教王ハ獨逸ニ往カン
トセシガ、途ニシテ顯利帝ノ来ルコトヲ聞キ、其意ヲ知

ラズ、心願ハ疑惧ヲ懷キ、還リテ上意大利ノ如諾撒城
ニ入ル、此城ハ教王ノ親信セル女加拉^{婦人ニシテ如}
者ナ^{マナ}馬知得ノ所有ニシテ、堅固ヲ以テ名ヲ得タリシ
者ナリ、然ルニ帝ノ来ルハ毫モ惡意アルニ非ズ、唯教
門ニ向テ謝罪ヲ乞フノミナルコトヲ聞キ、教王意娖テ
安シ、幾クモナクシテ帝加拉撒ニ来リ、教王ニ哀訴シ
テ教門放逐ノ罪ヲ赦サントヲ乞ヒ、教父ヨリ命ゼラ
ル、処ノ苦役ハ必ラズ甘ンジテ之ヲ爲サントヲ誓
フ、教王之ヲ許ス、

○此時教士等帝ヲ怨ムコト猶強カリシカバ、其苦役ヲ

命ズルヲ頗ル酷ナリ、帝是ニ於テ謝罪ヲ乞フノ罪人ト爲リ、羊毛ニテ織レル囚徒ノ衣ヲ着シ、數時ノ間寺觀ノ門ニ立テ、面ヲ衆人ニ暴ラシ、又斷食跪拜礼ヲカメ行ヒ、又教徒ノ内ニ入リテ同ク其業ヲ執ル、此佗教王ヨリ命ズル處ノ苦役許多ナリト雖モ、帝一モ之ニ背クナシ、昔先帝顓利第三、嘗テ祭司ヲシテ己ノ罪ヲ責メテ己ヲ鞭笞セシメ、血ヲ流スニ至テ怨ミズ、是レ人ニ屈スルニ非ズ、上帝ニ屈スルナリ、蓋シ上帝ヨリ之ヲ視レバ、皇帝モ乞、丐モ同ク人類ニシテ尊卑ヲ分タザレバナリ、今マ帝モ亦加諾撒ニ於テ此苦行

ヲ務メ、昨日獨逸意大利兩國ノ皇帝タリシ人、今日ハ嚴冬ノ半バニ於テ跣足ヲ以テ寺門ニ立ツト三日、其間食セズ飲マズ、以テ其罪ヲ謝センヲ求ム、帝ノ家眷等悲痛シテ止シク視ルヲ欲ハズ、城主馬知得モ熱淚ヲ揮ツテ教王ニ哀求シ、以テ顓利帝ノ罪ヲ赦シントヲ乞フ、謂フ尋常ノ罪囚ヲ以テ之ヲ視ルハ、帝ヲ以テ之ヲ視ルベカラズト、第四日ニ至リ、教王帝ノ召シテ己ガ前ニ至ラシメ、初メテ其罪ヲ赦シ家ニ還ラシム、然レモ議會ノ決議ヲ經ザル間ハ、決シテ國政ニ干預スベカラズト約ス、

○顯利滿腹ノ忿怒ヲ以テ教王ヲ辭シ、忽チ其約一違
テ政權ヲ執ント欲ス、倫巴多ノ大族等教王カ帝ヲ
辱カシメシヲ聞テ之ヲ怒リ、尽ク帝ノ所ニ來リ會シ、
若シ帝、恨ヲ蔑神ノ教王ニ報スルノ志アリバ、之ヲ尽
シテ帝ヲ助ケンコトヲ約ス、帝是ニ依テ意ヲ決シテ意
大利ニ止マリ、獨逸ノ事ヲ以テ念ト爲サズ、獨逸ノ大
族等帝ノ威權ヲ奉ズルコトヲ欲セズ、一千零七十七年
大ニ佛蘭西ニ會シ、蘇維亞又割以テ路德弗ヲ立テ
帝ト爲シ、以テ顯利帝ニ抗ス、帝之ヲ聞キ、急ニ意大利
ヲ去テ獨逸ニ歸ル、獨逸ノ都人等久シク大族ノ凌壓

ヲ恨ミシカバ、帝ノ至ルヲ聞テ、來リ歸スル者多シ、是
ニ於テ帝、路德弗ト帝位ヲ争ヒ、戰鬪スルコト三年、而敵
ノ怨日ニ益深シ、獨逸ノ都邑田野之ガ爲メニ破殘セ
ラル、者其數ヲ知ラズ、一千零八十年、顯利帝路德弗
ト墨色堡ニ相遇ス、此地ハ昔シ顯利羅馬王ガ、大ニ匈
牙利人ヲ破リシ処ナリ、帝親テ敵ニ當リ、奮闘スルコ
ト數時ニシテ、勝敗未タ決セズ、補命ノ若弗黎、後ニ耶路
撒冷ヲ陷レテ、勇名ヲ顯ハセシ人ナリ、馬ヲ馳セテ路
德弗ニ逼リ、刀ヲ揮テ其腕ヲ斫ル、路德弗ノ腕、劍ト共
ニ落ツ、路德弗ノ士卒、其王ノ重傷ヲ被リシヲ見テ、助

ケテ之ヲ陣中ニ入ル、路德弗已ク死腕ヲ見テ、嘆息シ
テ曰ク、吁嗟、此手ハ、吾嘗テ顯利ニ向テ忠義ヲ誓ヒシ
手ナリト、暫時ニシテ卒ス、路德弗ノ墓ハ墨色堡ノ大
寺院ニ在リテ、猶隻手ヲ其墓ニ飾レリ、
○路德弗ノ死ヒシヨリ、其黨大ニ氣勢ヲ失ヒ、皆謂ヘ
ラク路德弗誓約ニ背ヒシヲ以テ上帝ノ罰ヲ受シ者
ナリト、因テ相率テ顯利帝ニ降ル、初メ路德弗ノ帝号
ヲ稱スルヤ、教王之ヲ許セリ、顯利路德弗ヲ殺シテ其
威勢將ニ盛ラントスルハ、教王復タ顯利帝ヲ罰シ
テ教門放逐ノ刑ニ行フ、帝戰捷ノ勢ニ乘ジ、敢テ教王

ニ向テ謝罪ヲ爲サズ、自ラ大軍ニ將トシ、重カ伯山ヲ
越テ教王格勒華カヲ撃ツ、格勒華カ嘗テ拉威耶ノ大
教長介別^{ガレ}尔^トノ職ヲ奪フ、帝是ニ於テ介別尔ヲ立テ教
王ト爲シ、古勒綿第三ト号ス、格勒華カ顯利帝ノ大軍
ヲ受ルト雖、氏毫モ沮喪ノ意ナク、大ニ防禦ノ方ヲ尽
ス、帝羅馬ヲ攻ルト三年、諾^ノ尔^ル曼^{マン}下意大利ノ侯羅伯^{ロバート}介^グ
斯^グ加^カ格勒華カノ位ヲ療シ、是ヲ那不勒^{ナポレオン}ノ撒勒^{サレ}摩^{モン}ニ囚
フ、格勒華カ幽囚ノ中ニ在テ重病ニ罹リシト雖、氏志
氣少シモ挫折セズ、自ラ信ジテ正理ト爲シ、聖道ト爲
ス者ヲ踐行ト以テ死ニ至ル、其將ニ死セントスルハ

謂テ曰ク、吾深ク正直ヲ愛シ、深ク暴戾ヲ惡ム。是レ吾
身ヲ幽囚ノ中ニ終ル所以ナリト、格勒草力教王ノ位
ニ在ルヲ十二年ナリ、

第四十一

顯利ノ晩年

○格勒草力ノ死セシハ顯利ノ爲ニ暴風ノ止ミシガ
如ク、是ヨリ後ハ漸次ニ平静ノ佳時ニ向ハントス、是
ヨリ先キ獨逸ノ大族等又盧森堡ノ哈拉赫尔曼ヲ立
テ王ト爲ス、然ルニ赫王(赫尔曼ハ愛勒便ノ地ニ於テ
撰立セラル、其地ニ多ク赫ヲ生ズルヲ以テ、歐人稱シ

テ赫王ト云フ)顯利ト雄ヲ争フノ意ナク、暫時ニシテ
其位ヲ去ル、薩索尼人モ連年ノ戦争ニ疲倦シ、又其大
將阿多ノ死セシヲ以テ、遂ニ帝ニ屈下スルノ意ヲ發
セリ、

○然ルニ獨逸國ノ暴風ハ未ダ鎮靜セズ、白髮ノ皇帝
顯利ヲ其年齒ノ晩暮ニ及ンデ又骨肉ノ變ニ遇ヘリ、
初メ帝ノ子根拉德帝ニ叛リ、亂ヲ作セシガ、早ク没シ
テ其事成ラズ、是ニ至リ其弟顯理同父ト又叛シテ亂ヲ
起ス、初メ教王格勒草力ノ後烏爾伴第二、巴沙利第二ノ
二教王共ニ帝ノ剛愎ヲ惡ク、再ビ帝ヲ罰シテ教門放

逐ノ刑ニ行フ、是ニ於テ帝ノ子頭理衆ニ公布シ、其父
罪ヲ教門ニ受シヲ以テ頭ニ之ト絶シ、綿都ニ於テ會
議ヲ開キ、其党ノ撰ニ由リテ帝位ニ登ル、其父ノ位ヲ
廢ス、帝之ヲ聞キ、老年ノ衰力ヲ奮テ自ヲ將トシテ、綿
都ニ向フ、帝谷隣ニ至リシキ、頭理單身ニテ帝ノ前ニ
来リ、帝ノ足下ニ俯シ、深ク前罪ヲ悔ヒ、涕泣シテ其罪
ヲ赦サントヲ乞ヒ、上天ニ誓ヒ、己ガ性命ヲ父ニ獻セ
ントヲ願フ、帝默然トシテ哀憐ノ心ヲ發シ、冬ク其前
罪ヲ宥レ、而シテ頭理ノ譴詆ヲ覺ラザルナリ、帝已ニ
頭理ノ罪ヲ赦シ、因テ己ガ將サシ処ノ兵ヲ解散ス、頭

理其父ノ戒心ナキヲ見テ、急ニ兵ヲ以テ帝ヲ襲フ、帝
ノ侍臣等皆驅逐セラレテ存スル者ニ三人ニ過ギズ、
頭理ノ兵帝ヲ捕ヘテ之ヲ幽囚ス、綿都ノ兩大教
長及ヒ寓牧ノ教長、頭理ノ命ヲ受テ帝ノ所ニ至リ、帝
ニ謂テ曰ク、汝ノ冕ト指鑲ト紫袍トヲ脱レテ也ヲ汝
ノ子ニ與ヘヨト、帝肯カズ、教長等帝ニ迫リ、其冕ヲ奪
ヒ、其紫袍ヲ剥ギ、冬ク帝者ノ裝飾ヲ褫フ、帝嘆ジテ、曰
ク、此ノ如キ羞辱ハ、古代ノ帝王ノ未ダ聞カザル処ナ
リ、然レモ是吾ガ壯年ノ時ニ犯セシ罪ノ報ナレバ、之
ヲ如何ントモスルヲ能ハズ、惟汝等ガ我ニ處スル所

以ハ、決シテ公正トイフベカラズト、教長等顧ミ、其
奪ヒシ裝飾ヲ綿都ニ送り、會議ノ日ニ於テ尽ク之ヲ
頭理ニ奉ル、

○已ニシテ老帝、囚繫ヲ脱レテ偶ルニ走ル、偶ルニ教
長、深ク帝ニ忠誠ヲ尽シ、陰ニ帝ヲ匿ス、帝此地ニ在テ
竊カニ兵ヲ召募シ、以テ逆子ノ罪ヲ伐ントセシニ不
幸ニシテ病ニ罹リテ歿ス、蓋シ帝積年ノ艰苦勞心ニ
因テ病ヲ得シ者ナリ、帝已ニ歿スル後、其冷骨床ニ在
テ之ヲ葬ル者ナシ、偶ルニ教長之ヲ哀シシ、礼儀ヲ備
ヘテ之ヲ其寺院ノ中ニ葬ル、然ルニ帝、教門放逐ノ内

ニ在テ没ヒシトイフヲ以テ、其骸骨ヲ發掘シ、葬礼ノ
儀式ヲ用ヒズ、之ヲ瑪斯河中ノ一小島ニ埋ム、偶々一
ノ道士、耶路撒冷ヨリ還リシ者アリ、獨リ帝ノ墓側ニ
在テ讀經拜礼シ、以テ久レキニ至ル、其後新帝頭理ノ
言ニ依テ、再ビ先帝ノ骨ヲ石櫃ニ藏メ、之ヲ瑪斯卑ルニ
送り幽僻ノ地ニ置キ、以テ埋葬セザルヲ五年、教門放
逐ノ刑ヲ赦サル、ニ及ビ、近傍ノ土人、漸ク此石櫃ヲ
求メ出ジ、初メテ礼ヲ以テ之ヲ葬レリ、

第四十二

頭理第五

一千一百零六年ヨリ一千一百二十五年ニ
至ル

○頭理第五既ニ志ヲ得シヨリ復教王ノ勅ヲ假ル
ヲ欲セバ諸人初メテ其父ヲ逐ヒシハ教門ノ肯趣
ヲ奉ズルニ非ズ已レ帝位ヲ奪ハント欲スルニ因リ
シヲ知レリ帝又印協佐ノ權第三十九節ヲ復セン
ト欲シ大ニ教王ト争フ帝羅馬ニ赴テ教王ヨリ羅馬
皇帝ノ冕ヲ得ント欲ク教王詔フ印協佐ノ權ヲ去ラ
ザレバ帝冕ヲ與フルヲ許サズト因テ帝ト教王ト
爭論數時ニ及デ獨逸ノ士一人挺出シテ教王ニ謂テ

曰ク多言ヲ費スル勿レ汝速ニ我王ニ帝冕ノ如フル
ヲ甲利曼大王ノ時ノ如クナルベシト教王猶前説ヲ
執テ可カズ帝士卒ニ命ジ立ドコロニ教王及ビ教宰
ニ捕縛ビシハ羅馬ノ民之ヲ聞テ兵器ヲ執テ來リ集
マル帝與ニ戰ニ尽ク之ヲ破ル教王止ムヲ得ズ帝
ニ羅馬帝ノ冕ヲ加ヘ決シテ教門放逐ノ刑ニ行ハジ
ト約ス帝獨逸ニ歸ルニ及ビ教王其約ヲ以テ要盟ト
爲シ尽ク之ヲ破ル是ニ依テ帝ト教王ト遂ニ兵ヲ以
テ相戰フニ至ル是ヨリ兩國ノ戰爭連續スルヲ數年
一千一百二十二年教王巴沙利辛バサリシン加利斯多カリスト教王ノ

位ヲ嗣グニ及ビ帝ト寓牧ニ會シテ和議ヲ講ズ其約
ニ曰ク教長長老ハ教王之ヲ撰舉スベシ皇帝之ガ妨
障ヲ爲スヲ得ズ巴エ撰舉セル教長長老ハ皇帝ヨ
リ之ニ指鑲ト杖トヲ與フベカラズ教王ノ教長等ヲ
撰ブハ必ラズ皇帝又ハ皇帝ノ使者ノ目前ニ於テ之
ヲ行フベシ教長ノ財産ハ皇帝ヨリ符節ヲ與ヘテ其
貸與ノ徴ト爲スベシ此約ニ由テ年久シキ印協低ノ
爭戰止ミ兩國ノ民初ノテ肩ヲ息スルヲ得タリ
○帝悖逆ヲ以テ位ヲ得シ後自ヲ其事ノ天理ニ戻ル
ヲ知リ心懺ミトシテ樂マズ一千一百二十五年卒ス

子ナシ是ニ於テ佛郎哥尼ノ王統獨逸國ニ斷絶ス此
家ヨリ入テ獨逸ノ帝位ニ登ル者四人根拉德第二顯
利第三顯利第四顯理第五一千零二十四年ヨリ一千
一百二十五年ニ至ルマデ合ヒテ一千零一年ナリ

第四十三

英吉利ノ史

亞弗勒大王

八百八十八年

○上編第一百零九節ニ比利教ノ事ヲ記シテ蘇格蘭
人屢比利教ノ地ヲ侵暴スルヲ以テ比利教人諸尼薩

索尼人ヲ獨逸ヨリ招テ自ヲ援クトイフヲ載セタ
リ、薩索尼人ハ初メ比利敦人ヲ援クルガ爲ニ決リシ
ガ、既ニ此地ニ至リテヨリ、此島ヲ奪領スルノ念ヲ發
セリ、比利敦人之ヲ知リ、力ヲ極メテ之ヲ防禦セシロ
ドモ勝利ヲ得ルヲ能ハズ、薩索尼人、援兵ヲ本國ヨリ
招キ漸々比利敦人ヲ逐テ其地ヲ蚕食ス、是ニ由テ比
利敦ノ民ハ半ハ干不利(方今ノ威勒士)ノ山中ニ遁レ、
半ハ海ヲ渡ツテ法蘭西ノ亞摩利加ニ逃ル、是ハリ亞
摩利加ヲ稱シテ比利達尼トイフ、是ニ於テ薩索尼人
以比利敦ノ地ニ於テ七國ヲ建立ス、八百二十七年ニ至

リ味塞ノ王以格伯七國ヲ合セテ一ト爲シ、諸厄爾蘭
ト号ス、諸厄爾人ノ國トイフ義ナリ、英吉利ノ名ハ是
ニ基ス、後世ニ至リ終ニ威名顯赫ナル大國ト爲ル、
茂樹按、スルニ、薩索尼人ノ英吉利ノ地ニ於テ七國
ヲ建シハ四百五十四年ニ始マル、所謂七國ハ第一
ヲ根のトイフ、薩索尼人強実斯ノ建ルヨリ、第二
ヲ薩塞トイフ、南薩索尼ノ義ナリ、第三ヲ味塞トイ
フ、西薩索尼ノ義ナリ、薩ノ大將塞爾得之ヲ建シ、第
四ヲ厄塞トイフ、東薩索尼ノ義ナリ、第五ヲ伯宜削
トイヒ、第六ヲ帶拉トイヒ、第七ヲ東英吉利トイヒ、

第八ヲ墨本削トイフ、伯宜削帶拉ノ二部後合シテ
一國ト爲ルヲ以テ、總テ統シテ七國ト云フ、

○以格伯ノ子ヲ以惕無トイフ、其性善良ナレバ、智勇
ニ乏シ、此時、北人、即チ連馬人、夏ニ於テ英國ノ海岸ニ
登リ、其地ヲ搶掠セシガ、遂ニ英國ノ地ニ留マリ、冬ニ
至リテモ猶國ニ還ラズ、更ニ英王ヲ脅カシテ歲幣ヲ
贈ラシム、是ヲ贖金トイフ、八百五十五年、以惕無其幼
子亞弗勒ト共ニ羅馬ニ行賽シ、彼得金ナル者ヲ大教
院ニ納レ、年々其金ヨリ生ゼル利息三百、マノクス古
幣ノ名一、コシクハルソヲ三分シ、三分ノ一ヲ以テ
我新金六十錢五厘ニ當ル、

教王ニ献ジ、其餘ヲ以テ使徒彼得保羅ノ墓ニ献ジ以
テ燈火ノ料ト爲ス、以惕無卒スルノ後、其三子相繼テ
王位ニ登ル、其間北人ノ英國ヲ侵ス、滋甚シク、亞弗
勒ノ初メテ位ニ即シ時ハ、其國ノ一郡ノ外ハ、尽ク北
人ノ有ト爲ル、亞弗勒カラ尽シテ防戦スト雖、北人
ノ威勢益々増加シ、其從兵尽ク逃散セシヲ以テ、並弗
勒勇ナリト雖、力敵スルヲ能ハズ、因テ竊カニ遁逃
シ、衣服ヲ變ジテ牧人ノ家ニ匿レ、之ニ事ル、一年、常
ニ國民ノ凌虐ヲ受ルヲ憫レ、之ヲ救ハント欲スル
ノ念止ムナシ、然ルニ國中ニ亦亞弗勒ト志ヲ同フ

スル者アリト聞キ、陰ニ各ヲ贈リテ其意ヲ通ジ、又竊
カニ壯士ヲ招キ、蔽メ、機會ヲ待テ事ヲ舉ント欲ス、猶
詳カニ敵人ノ虚实ヲ探ラント欲シ、彈琴者ニ形ヲ變
ジ、琴ヲ携テ敵陣ニ入り、且彈シ、且歌フテ營中ニ周廻
シ、其守禦ノ跡ナル処ヲ探偵ス、敵以テ真ノ彈琴者ナ
リト爲シテ之ヲ怪ム者ナシ、亞弗勒已ニ敵陣ヨリ還
リ、直チニ琴ヲ擲テ劍ヲ執リ、自ラ勇士ノ首ト爲リテ
北人ノ陣ヲ襲フ、北人不意ノ掩撃ニ逢ヒ、大ニ狼狽ス、
亞弗勒ノ兵也ニ衆ジテ奮戦ス、北人大ニ敗ヒ、尽ク亞
弗勒ニ降ル、亞弗勒北人ニ約スラク、若シ能ク基督教

ヲ奉ヒバ、尽ク英國ノ地ニ居ルヲ許サント、亞弗勒
ノ意ニ謂ヘラク、大尼人ノ侵寇猶強シ、若シ此降兵ヲ
赦シテ自國ノ民ト爲サバ、大尼人ヲ防禦スル爲ニ大
ニ力ヲ得ベシトナリ、

○大尼ノ降兵尽ク約ヲ聽ンヲ乞フ、亞弗勒因テ之
ト和ヲ講ジテ英國ノ地ニ居ラシム、是ニ由テ海寇ノ
侵暴ヲ防グニ大ニ力ヲ得タリ、亞弗勒更ニ全國ノ守
備ヲ嚴ニセント欲シ、都邑城市ノ荒廢セル者ヲ修築
シ、守兵ヲ以テ之ニ充ツ、是ニ由テ英吉利ノ全國儼然
トシテ一ノ城郭ヲ爲セリ、亞弗勒又謂ヘラク、大尼人

ノ強猛ナルハ兵艦ノ多キニ在リト、因テ多ク兵艦ヲ造リ、之ヲ海岸ニ泛テ防禦ニ備フ、是ヨリ後ハ北人英吉利ノ海岸ニ来ラバ多ク去テ法蘭西ノ地ヲ搶攘劫掠セリ、

○英吉利國ハ連年ノ兵亂ニ依テ田野荒蕪シ、人民疲困ス、亞弗勒^{アムステルダム}ハニ外患ヲ掃攘セシ後更ニ國ノ疲弊ヲ療セント欲シ、先ツ法度ヲ立テ民ノ風俗ヲ振肅整調ス、民能ク其法ヲ守リテ敢テ犯ス者ナク、金銀ヲ街頭ニ挂ケ置クモ之ニ觸ル、者ナシ、當時ノ言ニ曰ク、一旅人英國ニ来リ、金囊ヲ路上ニ墜セシ者アリ、一月

ノ後再び其地ニ来レバ、金囊依然トシテ故ノ所ニアリト、此言亦必シモ信ズベカラズト雖、亦以テ法令ノ能ク行ハレシヲ知ルニ足ルベシ、亞弗勒是ヨリエ作農業ヲ盛ニセント欲シ、他國ヨリ農業ニ長ズル者ヲ招キ、荒蕪ノ地ヲシテ肥沃ノ田野ニ復セシメ、又残破セル家屋ヲ再造セシム、是ニ由テ村落寺觀城寨ノ荒廢セル者再び造立シテ、其美觀更ニ前時ニ超タリ、總テ民間必要ノ業ヲ勉ムル者ハ之ヲ助ケ、利用ノ發明アル者ハ之ヲ賞譽ス、又航海ノ術ヲ勸マシ、遠ク東方北方ノ海ヲ極ム、當時稱シテ非常ノ發明アリトフ

ル者ハ皆亞弗勒ノ時ニ在リ、

○亞弗勒ハ古代ノ甲利曼大王ノ如ク、學德アル者ヲ諸國ヨリ招キ致シ、其學士ノ力ニ因テ國中何々ニ學校ヲ建テ、以テ國民ヲ教フ、王ノ官吏ヲ舉ルニハ才敏アル者ト學問アル者トニ非ザレバ採用セズ、王又己ガ政ヲ爲スノ意ヲ國中ニ示サント欲シ、爲メニ一書ヲ著ハシ之ヲ民間ノ俗語ニ譯シテ國中ニ行フ、王深ク光陰ヲ惜ミ、少シモ日月ヲ閑過セザランコトヲ欲ス、因テ一日二十四時ヲ三分シ、初ノ八時ハ政務ヲ行ヒ、次ノ八時ハ學問ヲ務メ、終リノ八時ヲ以テ身体ヲ休

息スルノ時ト爲ス、此時ホカ時辰儀ノ製ナキヲ以テ常ニ三條ノ蠟燭ヲ以テ逐次ニ之ヲ燃シ、是ヲ以テ其時刻ヲ定メシトイヘリ、

○亞弗勒ノ英國ニ出シハ往昔甲利曼ノ法蘭西國ニ出シガ如ク、其力ニ賴テ國民ノ威名ヲ遠國ニ輝カセリ、亞弗勒位ニ在ル一十九年ニシテ卒ス、其諸子不肖ニシテ父ノ業ヲ負荷スル能ハザルヲ亦甲利曼大王ニ似タリ、

第四十四

亞弗勒ノ後嗣

維廉勝主

一千零六十六年

○亞弗勒在位ノ間ハ其威名ニ由テ内外ノ民ヲ懷服
セシガ、已ニ世ヲ辞セシ後ハ、國中ノ擾乱スル旧時
ニ異ナラズ、亞弗勒ノ子義德瓦第一、及ヒ其子亞梯斯
丹ノ時、大尼人亦来リ寇ス、兩王共ニ柔懦ニシテ之ヲ
防遏スル能ハズ、亞梯斯丹ノ子以德門父ニ繼テ王
位ニ登ル、一日強賊アリ、突然王宮ニ入り、王ヲ食案ノ
前ニ執ス、是ニ於テ其子義德瓦第二立ツ、王ノ繼母、已
ガ子以惕勒ヲ位ニ即ケント欲シ、義德瓦ガ来リテ母

ヲ觀スル時、人ヲシテ之ヲ殺サシメ、以惕勒ヲ立ツ、是
ニヨリテ英國又乱ル、此時大尼人ノ英國ニ居住セル
者日ニ益多シ、以惕勒謂ヘラク、大尼人多ク其黨ヲ引
テ英國ニ来ラシメ、又貨幣ヲ要求スル、益多シ、今之
ガ処置ヲ爲サズンバ必ラズ後ノ患ヲ爲サント、因テ
大ニ殘酷ノ心ヲ發シ、凡ソ英國ニ居ル処ノ大尼人ハ、
老少男女ヲ論セズ、一日ノ中ニ尽ク之ヲ殺ス、大尼王
之ヲ聞テ大ニ怒リ、忽チ大軍ヲ以テ英國ニ入り、以惕
勒ヲ逐ヒ、英人ト劇戦シ、遂ニ英吉利ノ全島ヲ取ル、大
尼王戰ニ捷ツト雖モ幾モナクシテ病死セシヲ以テ

全ク其功ヲ収ムルヲ能ハズ、王ノ子加紐^{カニウ}的大王^{ダイオウ}来リ
テ英國ヲ治メ、其政ヲ爲ス民ノ親愛ヲ得ルヲ以テ務
ト爲シ、絶テ強暴ノ事ヲ爲サズ、又薩索尼人ト大尼人
トヲ處スル同一ニシテ區別ヲ立テズ、是ニ由テ國民
悅服ス、王ノ侍臣等王ニ諂諛シ、王ヲ稱シテ大自在カ
ヲ具ヘシ者ト爲ス、王之ヲ厭ヒ、一日侍臣ヲ率テ海濱
ニ至リ、潮ノ將ニ来ラントスルニ際シ、沙上ニ側卧シ、
潮水ヲ仰シテ其足邊ニ近ク、ヲ得サラシム、已ニシ
テ潮水漲リ来リテ已マズ、王起チテ之ヲ避ク、因テ侍
臣ニ謂テ曰ク、吾カ潮水ヲ退クル能ハズ、汝輩吾ヲ稱

譽スル、何ゾ甚タ過當ナルト、諂諛スル者大ニ慙ヅ、
凡ソ古ノ豪傑大抵自ラ驕誇ニシテ諂諛ノ言ヲ喜ビ
ザル者トシ、能ク此言ヲ發スルハ獨リ加紐的ノミ、
○加紐的及ビ其諸子相繼テ英國ヲ領スル、合セテ
二十五年、一千零四十二年、以暢勒ノ李子義德瓦第三
英國ノ王位ニ登ルニ及ビ、大尼人初メテ英國ヲ棄ツ、
義德瓦第三ハ深ク教法ヲ信ビシヲ以テ史籍ニ之ヲ
認罪者ト号ス、十月十三日教院ニ於テ聖德ノ稱ヲ受
ク、王位ニ在ル、二十五年、此時英國復靜穩ノラス、一
千零六十六年、王卒ス、是ニ依テ亞弗勒大王ノ系統斷

絶ス

○諾曼的地名、ノ族維廉、英王義德瓦ノ卒セシヲ聞
キ、六萬ノ兵ヲ率キ、海ニ航シテ英國ニ入ラレトス。義
德瓦ハ維廉ノ從子ナレバ、義德瓦死セル後ハ、已レ英
國ノ王位ヲ得ベキノ理アリト謂ヘ、ハヲ以テナリ、是
ヨリ先キ薩索尼ノ侯哈羅德モ亦英王ノ位ヲ得ベキ
ノ理アリト為シ、維廉ノ来ルヲ聞キ、兵ヲ發シテ之ヲ
防グ。維廉、哈羅德トハ斯頂斯ニ遇フ、兩軍鏖戦、日出ヨ
リ日没ニ至ル、維廉遂ニ捷ヲ得テ、英國ノ全地ヲ取ル、
是ヨリ維廉ヲ称シテ勝主トイフ、維廉兵力ヲ以テ英

國ヲ得シト雖ハ、其民ノ心ヲ得ルヲ能ハズ、國民等、維
廉ガ政ノ過刻ナルヲ名トシ、屢起ツテ之ニ抗拒ス、維
廉英國ノ古來ノ法度及ビ言語ニ至ルマデ尽ク之ヲ
改メント欲シ、民心ニ忤フテ力行スルヲ數年、遂ニ其
意ノ如クナルヲ得タリ、此時ヨリ英國ニハ並薩ノ
語ト法蘭西ノ語ト混合シ、別ニ一種ノ語ヲ成テ、是則
チ方今英國語ノ根原ナリ、

○維廉ノ英國ヲ取リシヨリ、英國人ト法國人トノ間
ニ怨隙ヲ生ジ、近年ニ至リテ猶未ダ已マズ、其故ヲ尋
ルニ、諾曼的ハ本ト法國ノ籍トナレバ、維廉ハ法國王

ノ籍臣ナリ、法王因テ謂ヘラク、籍臣固ヨリ他國ヲ取
リテ已ノ地ト爲スベキノ理ナシ、維廉が取ル所ノ英
國ノ地ハ、宜シク法國ノ籍土タルベシト、此事ヨリシ
テ英法ノ間ニ戦争興リ、兩國ノ民互ニ憤怒致怒ノル
ヲ大約四百年ノ久シキニ及ベリ、

泰西史鑑中編卷之四終